



西國立志編

原名
自助論

第一冊

7 13
874
1



113
874
1-8

駿河國靜岡藩

SELF-HELP.

By Samuel Smiles.

Translated by K. Nakamura.

官許
明治庚午初冬新刻

中村正直譯

西國立志編

英國斯邁爾斯著

原名 自助論

一千八百六十七年倫敦出版

木平謙一郎藏版

門 4 13
874
卷 1

Professor Hakamura
with Mr. Field's
kind regards.

戊辰四月余去倫敦時
弗理蘭德君以此書原
本見贈卷首題此三行
乃其手書也今模寫付
刻俾子孫永莫忘其所
自云 中邨正直識

序



歷觀古今未立一事業之人皆抱百折不
回之概把持牢立志確勇往直前一切不
問世間毀譽褒貶亦且不以一敗挫其銳
氣。然後所期望之事始成。是豈尋常葑蕀
所能屆耶。故凡百術藝。以至人之為聖為

大正十五年二月
花房文正氏寄贈

序

獎其成否全存于本身更不干別人事。所謂豪傑之士雖無文王猶興者乃是也。頃者友人中邨敬字出所澤述自助論屬予序。讀而讀之。編中庶采西國辛苦左一事。美之雋杰。予抵掌曰。彼邦亦有此說乎。至哀之成書則妙。士大夫立身骨子。實在此

處。此處捉住不失。後來所植立。必有卓然可見者。自助之為言。殊與子與氏不動心之旨合。鼓舞季少人。孰如此。敬字若眼極好。予若美。莫能為所望。尤在後生也。感慨之餘。遂顯簡端。庚午秋仲下浣。

沙蟲翁古頌增跋



Faint bleed-through text from the reverse side of the page, appearing as ghostly characters.

天地のまゝ免湖の味乃糖アテ、製はる國々多形をくむは、
蒸餾乃ハ糖路たるへて遠き程のこゝろ、古き所史を
よむ志をよむは、そのまゝ人々をみる事、こゝろをよむは、大い
唐土天皇とて、そのまゝ、そのまゝ、そのまゝ、
^{三ノハテラケニヒト} 振舞の子孫乃ハ、
^{ニシノハテラケニヒト} 西洋人の
^{ニシノハテラケニヒト} 洲國の海より、
いゝ事をもたへて、こゝろをよむは、
とらよ、果ては、
多し、
何れ、
ね、

四方の國人睦睦と親しむ事後乾きん施械干すり海をまるとして
 物多し満ち思ふに事大洲國をいふてふお、當りけりその
 ことおのふと思ふに我大人もたるといふたさうそそのよといふて
 小そちをてて此書れりていふていふていふていふて
 拙いこの書もいふていふていふていふていふていふて
 いふていふていふていふていふていふていふていふて

自助論第一編序

余譯是書。客有過而問者曰。子何不譯兵書。余曰。子謂兵強則
 國賴以治安乎。且謂西國之強由于兵乎。是大不然。夫西國之
 強。由于人民篤信天道。由于人民有自主之權。由于政寬法公。
 拿波崙論戰曰。德行之力。十倍于身體之力。斯邁再斯曰。國之
 強弱。關于人民之品行。又曰。真實良善。為品行之本。蓋國者。人
 衆相合之稱。故人々品行正。則風俗美。風俗美。則一國協和。合
 成一體。強何足言。若國人品行未正。風俗未美。而徒汲々乎兵
 事之是講。其不隔而為好鬪嗜殺之俗者。幾希。尚何治安之可
 望哉。且由天理而論。則欲強之一念。大悖於正矣。何者。強者對
 弱之稱也。天生斯民。欲人々同受安樂。同修道德。同崇知識。同
 勉藝業。豈欲此強而彼弱。此優而彼劣哉。故地球萬國。當以學

問文藝相交利用厚生之道互相資益彼此安康共受福祉如此則何有乎較強弱競優劣哉夫人知天命之可畏以真實之心行良善之事一人如此一家如此一國如此天下如此愛日仁風四海合驩慈雲和氣六合呈祥如此則亦何有乎甲兵銃砲之用哉古不云乎兵者凶器戰者危事也仁者無敵善戰者服上刑一人之命重於全地球匹夫之善行有關係於邦國天下者乃以貪土地之故使至貴至重之人命橫罹極慘極毒之禍其違皇天之意負造化之恩罪不可逭矣西國近時大省刑罰然猶未能全戢干戈豈其教化有未洽者耶抑宇宙泰運之期未至耶嗚呼六合之際禮教盛而兵刑廢當有日也恨余與子未及見之也已客唯々而退遂書以弁卷首歲次上章敦睦孟夏上浣中村正直識

自助論原序

此書ハ既ニ英國并ニ他國ニ博ク行ルモノヲ再校スルモノナリ彌利堅ニ數種ノ板アリテ印行シ和蘭法蘭西日耳曼領墨ノ人各ソノ邦語ヲ以テ譯セリコノ書ハ前人ノ行狀ヲ載タレバ讀者必ズ前人ノ勞苦ヲ經試驗ヲ積ミ難事ニ耐ヘテ大業ヲ成就スルヲ觀テ奮發ノ意ヲ生スベギナリ

此書既ニセルフヘルプ自助ト名ケテ世ニ行タレバ今マタ改ルヲ爲ス然レ一言ヲ述テ讀者ノ誤解ヲ防ザルヲ得ズ何如トナレハモシ人々表題ニ由テセルフィ子ス自私スルノ意ト混淆シ自私シスルノ事ヲ讚美スル書ナリト思トキハ作者ノ意ト正ニ相反スルヲナリ蓋作者

主トシテ少年ノ人ニ。自ラ勤テ當然ノ志業ヲ做シ。勤勞ヲ
 惜マス。辛苦ヲ厭ハズ。淡薄ヲ以テ自奉ジ。或ハ清廉ノ節ヲ
 ヒニソノ志業ヲ成就シ。自己ノ功勞ニ倚仗シテ。斯世ニ自
 立シ。偏ニ他人ノ扶助恩顧ニ倚賴スベカラザルコトヲ勸ン
 ガ爲ニ。コノ書ヲ作ルト雖也。然レドモ亦文人。學士。工藝ノ人。
 新術新器ヲ發明スル人。教育ヲ掌ル人。仁慈ノ事ヲ行フ人。
 傳道ノタメニ遠方ニ行旅スル人。傳道ノ爲ニ身ヲ殺シテ
 仁ヲ爲ス人。此等ノ人ノ遺セル標準典型ニ由テ觀ルトキハ。
 ツノ自助ルノ職分ヲ盡スノ中ニ。他人ヲ助ルノ意ハ自ラ
 包含スルコト明ナリ。
 或ハ難ジテ。コノ書自助ルノ力ニヨリテ益ヲ得タル人ノ
 ミヨ多ク舉テ。ツノ敗ヲ取タルモノニ及バズト言モノア

リ。コレニ對テ曰。タゞ敗ヲ取タルノ事ハ言ニ足ラス。然
 凡次ノ書頁ヲ讀トキハ。失敗ノ事ハ。眞成ノ勉強スル人ノ
 爲ニ。極善ノ教訓トナルコトヲ知ベシ。蓋シ試爲ノ事。幾回ト
 ナク敗ルレバ。ソノ回ゴトニ。益奮發シテ。精力自ラ生ジ。自
 己ヲ治テ。智識益長スルコトヲ得ベキナリ。コレニ由テ觀ル
 トキハ。失敗ノ事ハ。苟モ能ク堅忍耐久ノ心ヲ以テ。コレニ
 勝タランニハ。利益トナリ。教訓トナル事ナリ。故ニ我カク
 ノ如キ例ヲ多ク舉テ。コノ事ヲ明ニスルヲ務タリ。
 人或ハ功ナクシテ敗ルモノアリ。然レモ善事ヲ企テ成ザル
 モハハ。善人タルコトヲ失ハズ。故ニ敗ルト雖ドモ。貴バベシ。
 不善ノ事ヲ爲テ。一時或ハ成就スルトモ。タゞニ汚名ヲ流
 スノミ。故ニ人ノ事ヲ爲スハ。善惡如何ト問フヲ要ス。ソノ

跡ノ成敗ノミヲ觀ルベカラス。然トイヘドモ善事ヲ志シテ成就シタラシハ失敗シタルニハ遙ニ勝ルベシ。凡事ノ成就スルハ人ノ定志アリ。勉力アリ。忍耐アリ。勇氣アルノ結果效驗ナリ。古人曰ク。

人ハ成敗得失ヲ使令シ己ノ意ニ從シムルノ權ナシ。然ドモ勉強シテ己ザレハ天賞トシテ成就ノ賜ヲ受ベシ。コノ書ヲ作ル主意ハ約シテコレヲ言ハ昔ヨリ言傳フル善教ヲ少年ノ人ニ申戒セント企タルモノナリ。曰ク少年ハ時勞苦セバ暮年ハ安樂ヲ享ベシ。曰ク天下ノ事勤勉強習セシテ能成就スルモハ決シテコレナシ。曰ク學者爲シ難キノ事ニ逢ト雖モソハ志ヲ折ベカラス。忍耐恒久ハ心ヲ以テコレニ勝ベシ。就中最要ノ教ニ曰ク人タルモ

ノハソノ品行ヲ高尚ニスベシ。然ザレバ才能アリト雖モ觀ルニ足ラス。世間ノ利運ヲ得ルトモ貴ブニ足ルナシ。我コレ等ノ教ヲ世ノ少年ニ曉ント志シコノ書ヲ作リモシコレニ由テ發奮勉強ノ人生ジ來ラザレバ我著書ハ功無シテ敗レタリト云ベキノミ。

自助論目錄 一名西國立志編

第一編 邦國及人民ノ自助ルヲ論ズ

- ① 自助ルノ精神
- ② 人民ハ法度ノ本
- ③ 國政ハ人民ノ光ノ返照ナリ
- ④ 邦國ノ盛衰
- ⑤ シーザリスムノ一派ト自助ノ説ト反對ナルヲ論ズ
- ⑥ 大互自立ノ事ヲ論ズ
- ⑦ 貴賤ニ限ラス勉強忍耐ノ人世ニ功アル事
- ⑧ 英人自助ノ精神アル事
- ⑨ 實事習驗ノ學問
- ⑩ 言行録ノ人ニ益アル事

① 大人豪傑ハ貴賤貧富ニ拘ハラザル事

② 舌克斯畢ノ事

③ 貧賤ヨリ出タル豪傑ノ人

④ 有名ナル天學者

⑤ クレゲーメン牧師ト譯スノ子ヨリ名ヲ顯ハス人

⑥ アトル子狀師ノ者等ソノ他卑賤ノ人ノ子ニテ名ヲ

顯ハス人

⑦ 卑賤ヨリ起テ大名ヲ得タル外國人ノ事

⑧ 製煉家卯格林ノ事

⑨ 法國ニ於テ歩卒ヨリ登用セラレシ人

⑩ 伯洛沙敦ノ事

⑪ 福克斯林德西ノ事

⑫ 維廉若克孫ノ事

⑬ 力查格伯田ノ事

⑭ 勤勉ニ非レバ百事工妙ニ至ル能ハザル事

⑮ 富貴ノ人マタ自助ノ力ヲ要ス

⑯ 富貴ニ生レテ征陳ノ苦ヲ甘ズル人

⑰ 富貴ニ生テ有名ノ學士トナレル人

⑱ 名門右族ニ生テ政學文章ニ長ズル人附 羅伯比耳

⑲ 勞爾德爵伯路含ノ事

⑳ 律敦ノ事

㉑ 埴士禮立失敗ニ遇テ志氣ヲ挫ザル事

㉒ 窩圖窩士ノ論并ニ多克未爾ノ事

㉓ 多克未爾他人ヨリ助ヲ得タルヲ招認スル事

⑤ 人ハ自己ノ身ヲ以テ第一ノ幫手トナスベシ
第二編 新機器ヲ發明創造スル人ヲ論ズ

① 英國ノ人民職事ニ勉強スル事

② 勞苦ノ工場ハ最善學校ト稱スベシ

③ 休彌爾列爾ノ論

④ 貧困勞苦ハ踰越スベカラザル障礙ニアラザル事

⑤ 機器創造者ノ邦國ヲ利スル事

⑥ 蒸氣機器ノ創造ノ事

⑦ 惹迷士瓦德ノ勤勉并ニ心思ヲ用ヒテ習慣トナレ
ル事

⑧ 瓦德蒸氣機器ヲ作リシ事

⑨ 蒸氣機器百般ノ用トナル事

⑩ 力查阿克來并ニ紡棉機

⑪ 比耳并ニ印花機
白布ノ上ニ花草
ノ印スル機器

⑫ 維廉李并ニ織襪機

⑬ 戎喜斯可土并ニ織線帶機

⑭ 若瓜德并ニ織機

⑮ 亥爾滿并ニ梳治衣料機

第三編 三陶工ノ傳

① 福楞察ノ人拉加ソノ業ヲ勉ル事

② 培那德巴律西ノ事

③ 葡查ノ事

④ 若社空地烏德ノ事

第四編 黽勉シテ心ヲ用ヒ恒久ニ耐テ業ヲ作スルヲ

論

- ① 大功業ハ平常ナル工夫ニ由テ得ラルベシ
- ② 福運ハ勤勉ノ人ニ隨フ并ニ英才ノ説
- ③ 牛董自ラ其學問ヲ爲ノ工夫ヲ語ル
- ④ 人ノ天性甚ダ相遠カラズ
- ⑤ 蜂巢ノ喻并ニ光陰ヲ黄金ニ化スルノ論
- ⑥ 熟復ノ益并ニ比耳諳記ヲ習シ事
- ⑦ 小伎ト雖モ亦忍耐ノ工夫ヲ要ス
- ⑧ 事業ヲ成スノ秘訣并ニ桑葉ノ喻
- ⑨ 快樂ノ心一日モ無ルベカラザル事
- ⑩ 望ハ品行ノ本并ニ加禮
- ⑪ 學士雍ノ格言并ニソノ故事

- ⑫ 密度棒真形ノ画ヲ失シ事
 - ⑬ 加來爾ノ故事
 - ⑭ 士提反孫瓦德久ニ耐テ倦ザリシ事
 - ⑮ 羅林孫禮亞德故跡ヲ搜尋セシ事
 - ⑯ 蒲豊晏起ノ習ヲ矯シ事
 - ⑰ 斯格的文人ニシテ俗務ヲ蔑セザリシ事
 - ⑱ 知識愈多ケレバ愈學問ノ足ザルヲ覺ユ
 - ⑲ 戎伯律敦市ヲ閱シ書ヲ讀シ事
 - ⑳ 老同農圃全書ヲ著セシ事
 - ㉑ 撒母耳德留刁惡ノ性ヲ改テ著作家トナリシ事
 - ㉒ 休母忍耐ノ力ヲ以テ政務ニ功勞アリシ事
- 第五編 幫助即機會ヲ論ズ及ビ學術ヲ勉修スルコトヲ

論

- ① 大功效ハ偶然撞着シテ得ルモノニ非ズ
- ② 大人ハ小事ヲ藐忽ニセザル事
- ③ 牛董及ヒ雍ノ發明ハ偶然ト稱シガタシ
- ④ 觀察ニ聰慧ナルヲ智者ト稱スベシ
- ⑤ 加利列窩搖錘ヲ創造スル事
- ⑥ 伯拉温鐵懸橋ヲ造リ及ビ伯路涅爾參迷士河底ノ地道ヲ造シ事
- ⑦ 哥倫布海藻ノ浮ルヲ視テ新世界ノ近ヲ知ル事
- ⑧ 小事ノカ
- ⑨ 弗蘭克林及ヒ嘎喇法尼電氣ノ理ヲ查出セシ事
- ⑩ 吳士德蒸氣ノカアルヲ悟シ事

- ⑪ 機會ヲ拿着シ機會ヲ造ル説
- ⑫ 有名ノ工人粗陋ナル器具ヲ用タリシ事
- ⑬ 李偶然ノ事ヨリ學ニ志セシ事
- ⑭ 西斯東ノ名言
- ⑮ 斯格的何事ヲ爲ニモ機會ヲ看出セシ事
- ⑯ 普理斯士禮年四十始テ化學ニ志セシ事
- ⑰ 大未手ニ隨フ物ヲ器具トナシテ經驗ヲ做シ事
- ⑱ 發拉第偶然ノ事ヨリ化學ニ志セシ事
- ⑲ 大未ノ記簿ニ書載タリシ語
- ⑳ 古未耶偶然ノ事ヨリ本草學ヲ勉シ事
- ㉑ 瓦德士提反孫達爾東機會ヲ失ズシテ業ヲ勉シ事
- ㉒ 零碎ノ光陰集リテ極大ノ價値トナル事

⑤名士零碎ノ光陰ヲ集テ大業ヲ成タル例ヲ舉グ

⑥光陰ノ貴ブベキ事

⑦古人著述ノ業ニ勞苦セシ事

⑧筆録及ビ抄寫ノ益

⑨戎翰他鈔録ヲ勤シ事及ビソノ他勉強ノ事

⑩翰他物ノ定タル情形ヲ忽ニセズシテコレヲ熟察

セシ事

⑪巴禮ノ事

⑫厚倍血ノ運行ヲ發明セシ事

⑬日納爾牛痘ヲ發明セシ事

⑭白爾神經ノ理ヲ研究セシ事

⑮荷爾神經病ノソノ根ヲ肢體ヨリ發スルモノヲ發

明セシ事

⑯黑爾舌新行星ヲ始テ看出セシ事

⑰維廉斯密士察地學ニ長ゼシ事

⑱休彌爾列爾觀察ノ才アリシ事

第六編 藝業ヲ勉強スル人ヲ論ス

①天才アリト雖モ必ズ勉強ノ力ヲ要ス

②藝ヲ好モノハ利ノ爲ニスルニ非ル事

③安日洛清廉淡薄ニシテ雕像學ヲ勉シ事

④秩襄一画ニ七八年ヲ費セシ事

⑤少年ノ聲譽ハ恃ニ足ザル事

⑥伴克斯小童ヲ勸勵セシ事

⑦古勞德羅倫萬象ヲ以テ師トナセシ事

八 篤兒涅爾薄值ノ画ヲ輕ンゼザリシ事

九 百爾理爾替者ノ相ト爲テ羅馬ニ遊シシ事

十 加洛ノ事

十一 尼格拉士保申ノ事

十二 戎弗拉吉士面ノ事

十三 維爾啓談話ヲ好ザリシ事

十四 画工馬爾珍大画ヲ作ル時屢ニ餓死ニ迫リシ事

十五 惹迷斯沙不爾士鑄鐵工ニシテ画工雕工ヲ兼シシ事

十六 有名ノ樂師彊勉ニシテ倦ザリシ事

第七編 貴爵ノ家ヲ創タル人ヲ論

一 古者尊貴ノ族今ハ多ク平民ニ混ズル事

二 現存スル貴爵ノ家多ク商賈ヨリ起リシ事

三 カ查福禮釘ヲ造ルコノ秘ヲ探ント欲シ艱難ヲ冒セシ事

四 維廉費布士沈船ノ貨財ヲ搜リ出セシ事

五 戦功ニ由テ貴爵ヲ得タル人

六 狀師等ヨリシテ貴爵ニ陞リシ例

第八編 剛毅ヲ論ス

一 人ノ品性ハ小事ノ中ニ著シ○鎚ヲ揮ノ力

二 剛毅ノ心志

三 人夙ニ事業ニ志ヲ立ツベシ

四 一時一事

五 勇猛ノ工夫

六 心志ノ力附ムリスノ大將

- ⑦ 志願スルトコロノモノハ必ズ得ベシ
- ⑧ 志意ハ自己ニテ主張スベシ
- ⑨ 拉面奈斯ノ書
- ⑩ 勃古斯敦子ヲ戒ムル書
- ⑪ 心志アレバ必ズ便宜アリ
- ⑫ 拿波崙ノ好デ誦スル格言
- ⑬ 空林登職分ノ字ヲ常ニ心ニ存スル事
- ⑭ 果夫神速ノ貴ベキ事
- ⑮ 拿波崙瞬息ノ機ヲ窺ヒ敗ヲ轉ジテ功ト爲セシ事
- ⑯ 哈斯丁士七歳ノ時田産ヲ恢復セント志セシ事
- ⑰ 那比爾印度ニ於テ奇勲ヲ策スル事
- ⑱ 那比爾三軍ニ信服セラレシ事

- ① 那比爾印度ノチヨクグラーヲ試シシ事
 - ② 印度叛亂ノ事并ニ英人節ニ死スル事
 - ③ 雜未耶東洋ニ航スル事
 - ④ 戎維廉士蠻民ニ殺レシ事
 - ⑤ 律賓斯敦亞弗利加ニ至リシ事
 - ⑥ 戎厚亞德獄制ヲ改革セシ事
 - ⑦ 若那士翰回善法ヲ創メ邦人ヲ惠シシ事
 - ⑧ 額蘭未爾沙伯黑奴賣買ノヲ禁禁止セシ事
 - ⑨ 勃古斯敦ノ讀書法并ニツノ名言
- 第九編 職事ヲ務ムル人ヲ論ス
- ① 事務ノ境界狭小ナラズ
 - ② 世俗ノ謬説并ニ下劣ナル少年

- ③職事ヲ務メ兼テ文學ニ名ヲ得タル人ヲ舉グ
- ④現今生存スル人ノ例ヲ舉グ
- ⑤三物ノ論并ニ勞苦快樂
- ⑥墨爾畔ノ書
- ⑦瑣小ノ本錢
- ⑧工匠ノ美談
- ⑨勞苦ナケレバ希望トシ
- ⑩事ノ失敗必ズツノ由アリ
- ⑪妄ニ不幸ト稱スル世人ノ愚惑并ニ戎孫ノ名言
- ⑫意爾平話聖東吠狗ノ喻
- ⑬五箇ノ性能并ニ小事ノ忽セニスベカラザル事
- ⑭精細ノ切要ナル事

- ⑮福格斯瑣事ト雖モ精細ニ心ヲ用シ事
- ⑯順便ノ方法
- ⑰法國一相臣ノ話
- ⑱懶惰ナル郷紳ノ話
- ⑲斯格的敏速ノ益ヲ論ズル書
- ⑳光陰ハ産業ナリ
- ㉑四半時ノ光陰
- ㉒定期ヲ愆ザルノ徳
- ㉓事務ヲ辦理スル人ニ非レバ三軍ノ將トナリガタ
- ㉔拿波崙軍中ニ在リ細務ヲ辦理セシ事
- ㉕拿波崙ノ文書

⑤ 空林登詳密ニ事務ヲ辦理セシ事

⑥ 空林登正直ニシテ借財ヲ懼レシ事

⑦ 端正信實ノ貴ブベキ事

⑧ 高賈ノ端正信實ナルベキ事

⑨ 正經ナラザルノ利ハ受用スルヲ能ハス

⑩ 品行ハ一種ノ財寶ナリ

⑪ 大關罷克禮ノ事

第十編 金錢ノ當然ノ用及ソノ妄用ヲ論ス

① 金錢ヲ用ルハ當然ノ道ニ從フベキ事

② 自ラ私欲ニ克テ儉約ヲ守ルベキ事

③ 格伯田二種ノ人アルノ論

④ 工人儉節ヲ勉メ品行ヲ高スベキ事

⑤ 三箇偶然ノ事

⑥ 節儉ハ家事ヲ治ル精神

⑦ 節儉ハ保護ノ用

⑧ 節儉ハ端正老實ノ本質

⑨ 小利ヲ競フハ小費ヲ除クニシカス○儉約ニシテ
仁惠ヲ行ベキ事

⑩ 金ヲ借ルノ危事

⑪ 空林登話聖東借債ヲ懼レシ事

⑫ 熱非斯早年貧苦ト戰ヒシ事

⑬ 時俗體面ヲ飾ルノ弊

⑭ 那比爾軍官ノ負債ヲ戒ムル事

⑮ 誘惑ニ抵抗スベキ事

⑥ 休彌爾列爾酒ヲ止ル事

⑦ 高處ニ眼ヲ着ケ惡習ヲ改ベキ事

⑧ 富ヲ致スノ諺語

⑨ 高尚ナル志望ヲ以テ勤儉ヲ行フベシ

⑩ 萊的日工ヲ作テ罪人ヲ惠シ事

⑪ 正經ノ職業ハ卑賤ト雖凡羞愧スベカラザル事

⑫ 守錢虜ノ賤ムベキ事

⑬ 儉吝ノ辨

⑭ 富人ニ德行ノ價アラザル事

⑮ 貪婪ニシテ身ヲ亡スノ喻

⑯ 人ノ事業ハ貧富ニ拘ラザル事 并伯洛沙敦

⑰ 真正ノ體面

⑱ 真正ノ貴重セララル、人

第十一編 自ラ修ルノ事ヲ論ス并ニ難易ヲ論ス

① 自ラ教育スベキ事

② 亞爾爾德ノ説

③ 身體ヲ勞動スルノ益

④ 惹列迷泰洛爾勞動ノ益ヲ論ス

⑤ 工事勞作ノ益

⑥ 身體ノ強壯ハ職事ヲ為スニ益アル事

⑦ 有名ノ學士文人少時勞力ノ遊戯ヲ做シ例

⑧ 勞苦ハ百事ニ勝ツ

⑨ 方向ヲ善シテ學業ヲ勉強スベキ事

⑩ 容易ハ困難ヨリ生ズ

- ① 精密ノ工夫及ビ透徹ノ理會
- ② 目的ヲ立定テ書ヲ讀ベキ事
- ③ 自己ヲ信スルコトハ真正ノ謙退ト同一ナル事
- ④ 勞苦ヲ經ザル學問ノ益ナキ事
- ⑤ 勞苦ニ慣ベシ安息ヲ求ベカラズ
- ⑥ 學問ハ善良ノ心端正ノ行ト一體トナルベキ事
- ⑦ 學問ト知識トノ大逕庭アル事
- ⑧ 讀書ノミヲ學問ト思ベカラザル事
- ⑨ 我ナルモノ有ザルベカラズ爲トコロ有ザルベカラズ
- ⑩ 自ラ恭敬スベキ事
- ⑪ 必答卧拉斯ノ法語及ビ彌爾敦ノ説

- ⑫ 自修ノ事ハ地位ニ關ザル事
- ⑬ 卑下ナル自脩ノ説
- ⑭ 稗官小説ノ害
- ⑮ 少年ノ人歡樂ニ耽ベカラザル事
- ⑯ 公斯當的弱志薄行ノ事
- ⑰ 韞爾理目盲シ身病ト雖モ學ヲ勉メシ事
- ⑱ 尼格爾ノ其母ニ贈ル書
- ⑲ 艱難ハ最善ノ教師
- ⑳ 知識ハ失敗ヨリ學ブ
- ㉑ 名將屢々敗績スルニ由リテ益兵法ニ進シ事
- ㉒ 貧苦禍難ハ人ノ善師
- ㉓ 艱難ノ學校

自明詩目録

- ⑤ 辯論家格禮及ビ加蘭ノ事
- ⑥ 貧苦ニ耐テ學習ヲ勉シ人馬來模爾章罷士
- ⑦ 維廉格白的ノ事
- ⑧ 法人ノ英國ニ住スルモノ石匠ヨリ學師トナリシ事

⑨ 學師李ノ事

- ⑩ 有名ノ人晩年ヨリ學問セシ例ヲ舉グ
- ⑪ 少時ノ敏鈍ヲ以テ將來ヲ料リ難シ
- ⑫ 大人豪傑幼時愚鈍ナリシ例ヲ舉グ
- ⑬ 亞璣爾德童子ノ優劣アルヲ論ス
- ⑭ 父母ソノ子ノ夙達ヲ望ムベカラザル事

第十二編

儀範

又曰ヲ論ス

- ① 家裡ノ教化最モ緊要ナル事并ニ家國同一ナル事
- ② 父母ノ儀範
- ③ 物斯的勃古斯敦等ソノ母ニ感化セラレシ事
- ④ 人ノ言行必ズ將來ト相關ル事
- ⑤ 人ノ言行永ク死セザル事
- ⑥ 拔倍籍言行不死ノ論文
- ⑦ 極テ卑賤ナル人ノ言行マタ風俗ニ關係ス
- ⑧ 實行ノ人ヲ化スルコト空言ノ比スベキニ非ズ
- ⑨ 邦治鞋ヲ補ヒ家業ヲ做ナガラニ修金ナキ貧兒ヲ教シ事
- ⑩ 朋友ノ擇ベキ事
- ⑪ 觀感ノ益

⑫ 画家樂工已ニ優ルモノヲ慕フ事

⑬ 勇將ノ表様怯夫ヲ激發スル事

⑭ 言行録ヲ讀ヨリシテ感發奮興セシ人ノ例

⑮ 弗蘭克林・徳留・達徳禮

⑯ 亞爾費立・雷闕・拉路・惕烏爾弗・加禮

⑰ 花納爾・進脩ノ益ヲ得タリシ書ヲ評論ス

⑱ 樂只君子ノ儀表

⑲ 學士亞・璠爾徳ノ徳行・他人ヲ感化セシ事

⑳ 戎萃克禮ノ事

第十三編 品行ヲ論ズ即真正ノ君子ヲ論ス

① 品行ハ人ノ有ル最貴ナル物

② 加寧・拉設爾ノ嘉言・花納爾ノ善行

③ 弗蘭克林・孟典ノ品行信實ナリシ事

④ 品行ハ勢力ナリ

⑤ 勞爾徳・亞斯金ノ行規

⑥ 人皆品行ヲ修善スルヲ目的ト爲ベシ

⑦ 美名ノ價

⑧ 信實ハ品行ノ骨子

⑨ 言行一致内外間ナカルベキ事 ○ 沙伯ノ好ル格言

⑩ 眞實ノ品行

⑪ 習慣ハ第二ノ天性

⑫ 習慣ハ始ヲ慎ムベシ

⑬ 人ハ幼年ヨリ善習慣ニ長ゼシムベキ事

⑭ 福祥ハ習慣ニ由テ得ラルベシ

⑤ 他人ヲ待スルニ温和ニシテ禮アルベキ事

⑥ 一顧盼ニテモ慈愛ノ情他人ニ通ズル事

⑦ 中心ノ忠愛、外貌ノ禮儀

⑧ 容貌辭氣ノ修善スベキ事

⑨ 他人ノ異論ヲ容忍スベキ事 ○魑魅ノ喻

⑩ 眞實ノ心腸

⑪ 哥蘭的兄弟家ヲ興セシ事

⑫ 哥蘭的兄弟舊怨ヲ念、ズレテ恩惠ヲ施セシ事

⑬ ジェントルメン〔君子〕ノ義

⑭ ジェントルメン〔君子〕ハ自ラ尊敬シ他人ヲ尊敬ス

⑮ 眞正ノジェントルメン〔君子〕賄賂ヲ受ザル事 ○空林登十
萬金我邦ノ三十萬兩餘ノ賄賂ヲ却ケシ事

⑯ 空勒斯力十萬金ノ贈遺ヲ受ザリシ事

⑰ 那比爾印度ニ在テソノ諸王ヨリ一切贈遺ヲ受ザ
リシ事

⑱ 身外ノ富貴ハ眞正君子ノ徳ト相關カラズ

⑲ 至賤ノ人徃々眞正君子ノ精神アル事

⑳ 舟子ノ已ガ性命ヲ輕ジ他人ヲ救ヒシ事

㉑ 澳土地利ノ帝弗蘭西斯貧民コレヲ霍ニテ死セシ

モノノ葬ヲ送リシ事

㉒ 英國ノ工人巴理ニ在テ送ル人ナキ棺車ヲ送リシ
事

㉓ 君子ノ行ハ信實ヲ以テ第一ト爲ベキ事

㉔ 剛勇ノ人ハ柔軟ノ心、寛恕ノ行アル事

* Heaven helps those who help themselves.

彌爾英國
當今政學
名家文化
三年生
培士禮立
英國當今
參國事者
文化二年
生

自助論目錄終

- ⑤ 英雄俠烈ノ行今世ニ至リ益盛ナル事
- ⑥ 兵卒ノ溫柔ナル事
- ⑦ 英國ノ船亞弗利加ノ海岸ニテ沈ミシ時船中ノ人
從容和静ナリシ事
- ⑧ 君子ハ已ヨリ弱キモノヲ凌虐セズ
- ⑨ 君子ハ人ニ恩惠ヲ施ドモ徳色ナシ
- ⑩ 君子ハ已ヲ棄テ人ニ讓ル事
- ⑪ 德勒克ノ品行

通計三百二十四章

斯邁爾斯自助論 一名西國立志編

第一編 邦國及ビ人民ノ自助ルヲ論ズ。

彌爾曰、一國ノ貴トマル、トコロノ位價ハ、ソノ人民ノ貴トマル、モノ、ヒトニミテ合併シタル位價ナリ。
培士禮立曰、世人ツ子ニ法度ヲ信スルヲハ、オキテ分外ニ多ク、オキテ人民ヲ信スルヲハ、オキテ分外ニ少キヲナリ。

① 自助ルノ精神

天ハ自ラ助ルモノヲ助ト云ル諺ハ、ヒトカ確然經驗シタル格言ナリ。僅ニ一句ノ中ニ、ヒトカ歴ク人事成敗ノ實驗ヲ包藏セリ。自助ト云フハ、能自主自立シテ、他人ノ力ニ倚ザルヲナリ。自助ルノ精神ハ、凡ソ人タルモハ、才智ハ由テ生ズルトハ、ヒトカ根原ナリ。推テコレヲ言ハ、自助ル人民多ケレバ、ソノ

自力論第一編

邦國必ス元氣充實シ。精神強盛ナルヲナリ。○他人ヨリ助
ヲ受テ成就セルモノハ。ツノ後。必ス衰フルヲアリ。シカル
ニ。内。自。助。テ。為。ト。コ。ロ。ノ。事。ハ。必。ス。生。長。シ。テ。禦。ベ。カ。ラ。ザ。ル
ノ。勢。アリ。蓋シ我モシ他人ノ爲ニ助ヲ多ク爲ンニハ。必ス
ソノ人ヲシテ自己勵ミ勉ムルノ心ヲ減ゼシムルヲナリ。
是故ニ師傅ノ過嚴ナルモノハ。ソノ子弟ノ自立ノ志ヲ妨
ルヲニシテ。政法ノ群下ヲ壓抑スルモノハ。人民ヲシテ扶
助ヲ失ヒ勢力ニ乏カラシムルヲナリ。

②人民ハ法度ノ本士農工商ヲ紗テ人民トイフ農

邦國ニテ立ルトコロノ法度。タトヒ美ヲ盡シ善ヲ盡スト
雖。凡。人民ノ爲ニ真實ノ助トハ成ザルヲナリ。蓋シ人民ハ
シテ。ソノ自己ハ爲トコロニ任セ。ソノ志ヲ伸ルハ得セ

シハ。ツレハ。己ニ勉勵進修セシムレバ。スナハ。人
民ハ爲ニ真實ノ利トナルヲナリ。然ルニ。何ノ世ノ人モ。ヒ
トヘニ誤テ。己等ノ幸福ヲ受ケ。平安ニ日ヲ度ルヲハ。法度
ノアル所以ニ由ルヲ多クシテ。自己ノ所行ニ由ルヲ少シ
ト思ヘリ。且人民ノ開化ニ進ムヲハ。法度ヲ立ルヲニ由テ
得ラル。モノト思フヨリシテ。法度ヲ立ル事ヲ。分外ニ貴
メル。通俗ノ説トハ成タルナリ。各府縣ヨリ三年或ハ五年
ノ中ニ。一二人ヲ薦舉シ。立法院ニ入レシメ。國法百萬分ノ一
議立シ。或ハ議革スルヲ。タトヒ十分ニヨク其職ヲ盡トモ。
人民ノ立身制行ノ上ニ於テ。真實ノ利益トナルヲハ。甚少
シ。○且コレノミナラス。昔ヨリ今ニ至リ。日ニ益々顯然ト
シテ。證知シタルヲハ。政。堂。憲。署。ハ。陰。虛。ニ。シ。テ。陽。實。ニ。非。ス。

奸ヲ禁ジ亂ヲ遏ムルノ用多クシテ善ヲ勸メ行ヲ勵スノ
 用少シ蓋保護ノ用ノミナリ人民ノ生命ヲ保護シ人民自
 主ノ權ヲ保護シ人民ノ産業ヲ保護スルマデノナリ○
 律法ハタトヒ極善ナルモノト雖也人民ヲシテソノ或ハ
 心ヲ盡シ或ハ力ヲ盡シテ得タルトコロノ果實ヲ享用セ
 シメンガ爲ニコレヲ安穩ニ保全スルマデノ功用ノミ律
 法ハタトヒ極嚴ナリト雖也懶惰ノ人ヲシテ勉強ナラシ
 メ奢侈ノ人ヲシテ儉節ナラシメ爛醉ヲ好ムモノヲシテ
 酒ヲ禁ゼシムルヲ能ハスカクノ如キモノハ特ニ人民各
 箇ニ身ヲ修メ家ヲ治メ又己私ニ克ムト欲スル志發生ス
 ルニ非レバ改化スルヲ能ハザルナリ且他ノ風俗ノ美善
 ナルモノソノ能ク人民ヲシテ觀感興起セシムルヲハ律法

ノ權カニ此スレバ更ニ大ナリ
 三國政ハ人民ノ光ノ返照ナリ
 邦國ノ政事ハ特ニ人民各自一己ノモノ會集シテ放トコ
 ロノ回光返照ナリ蓋シ人民ハ政事ハ實體ニシテ政事ハ
 人民ハ虚影ナリ譬バコ、ニ一國アリテ人民ノ品行劣惡
 ナレバ一時ソノ政事優美ナリトモ幾何モナクシテソノ
 政事必ズ退キ下テ人民同等ノ位ニ至ベシ又一國アリソ
 ノ人民ノ風俗優美ナレバ一時ソノ政事劣惡ナリトモ幾
 何モナクシテソノ政事必ズ進ミ上リ人民同等ノ位ニ至
 ベシ元來邦國ハ人民ニヨリテ成立タルモノナレバ人民
 ノ性行ノ集レルモノ結果成就シテ律法トナリ政事トナ
 ルヲナリサルカラニ人民ト政事トハソノ善惡ノ位價ハ

同等ニシテ優劣ナキコトナリ。譬バ水ノ如シ。ソノ外降トモ
ニ各ソノ自己ノ水平ニ至ルヲ求ルナリ。品格尊キ人民ハ
品格尊キ政事ヲ以テ紛治セザルコトヲ得ズ。愚ニシテ壞
惡ナル人民ハ。自ラ愚ナル政事ヲ以テ管理セラル。コトナ
リ。歴ク古今ヲ察シ。成跡ヲ案ズルニ。邦國ノ優劣強弱ハ。ソ
ノ人民ノ品行ニ關係スルコト多シテ。ソノ國政ニ關係スル
コト少シ。何ニトナレバ。邦國ハ特ニ人民各自一箇ノモノハ
合併セル總名ナレバ。所謂開化文明ト云。モノハ他ナシ。ソ
ノ國ノ人民男女老少各自ニ品行ヲ正シ。職業ヲ勉メ。藝事
ヲ修メ。善スルモノ。合集シテ。開化文明トナルコトナリ。

四 邦國ノ盛衰

邦國ノ昌盛ハ。人民各自勉強ノカト。正直ノ行ト。ノ總合セ

ルモノナリ。邦國ノ衰退ハ。人民各自懶惰ニシテ。自ラ私
及ビ穢惡ノ行ノ集合セルモノナリ。是故ニ邦國ニ於テ最
モ大害トナスベキモノハ。人ノ性行壞惡ナルナリ。此風漸
ク長スレバ。タトヒ律法ヲ以テ一時コレヲ剷除ストモ。再
マタ萌發長育スルコトナリ。コレ人々自己ニ過ラ悔ヒ。行ヲ
改ムルニ非レバ。ソノ弊風惡俗ハ。決シテ除キ去ルコト能ハ
ズ。然ルニヨリ。忠愛ニ厚ク。仁惠ヲ好ム人ハ。特ニ法度ヲ變シ
政事ヲ修ルヲ事トセズシテ。專ラ務メテ。民ヲ勸勵化導シ。ソ
レヲシテ。自ラ能樹立シ。主張シ。良心ヲ崇シ。善行ヲ修シム
ルナリ。
凡ソ人外ヨリ。紛治セララル。コトニ由テ。生ズルコトコトハ。利
害ハ。ソノ關係スルトコロ。甚ダ小ナリ。蓋シ人間萬事。ミナ

Caesarism. * John Stuart Mill.

人々内自ラ治メ自ラ主ドルノ上ニ關係スルモノナリ。是故ニ君上權ヲ擅ニスルノ國ノ人民ハ、タトヒ惡政ヲ以テ治メラル、ト雖、コレヲ稱シテ奴隸ノ最モ卑キ者トイフベカラス。人民ノ德行ヲ修ムルヲ知ラズ、自ラ私シスルノ心、及ビ邪惡ノ心ニ役使セララル、モノヲコソ、真成ノ奴隸ト名ケテ當レリト云ベケレカクノ如ク、人民ノ心中ニ私欲生シ、コレガ爲ニ奴隸トセラル、モノハ、タトヒ如何様ニ法度ヲ變ジ、執政ノ人ヲ改ルトモ、コレ等ノ事ノミニテハ、コノ奴隸ヲ救フテ、自主ノ人ニ化セシムルヲ能ハザルナリ。ソノ國ノ政府ニテ、自由ノ權ヲ專ニシ、人民ヲ抑下ス、ヲ以テ善シトスル不祥ノ謬説行ハル、間ハ、官吏ヲ換ヘ、政事ヲ變スル等ノ事ヲ爲シ、イカホドカヌ竭ス、ト

モ、サラニツハ益アルベカラズ、譬バ、玻璃鏡ニ顯ハル、画影ノ種々ニ變動、流移スルガ如ク、ツヒニ著落セル實形トナリテ、永續スル功效ハアラザルナリ。邦國ニ自主自立ノ權アルヲナレ、凡ソノ自主ノ基礎ハ、人民ノ性行ノ上ニ在ナリ。而メ、ユノ人民ノ性行ハ、實ニ衆志ヲ合セ、保全ヲ謀リ、邦國百事ヲシテ、上進セシムルノ擔保ナリ。彌爾曰、霸政ノ國ト雖、凡ソノ人民ニ箇々自立セルモノアル間ハ、極惡ノ徵候ヲ生ゼズ、且、何ノ政體ヲ論ゼス、凡ソ人民ノ自立ヲ壓壞スルモノハ、コレヲ霸政、虐政ト云ベキナリ。

五、シ、ザリスムノ一派ト、自助ノ説ト、反對ナルヲ論ズ。

自カ論第一編

*William Dargan

人世ヲ治ムル道ヲ論ズルニ古ヨリ謬説互ニ轉ジテ主トナリ。週シテ復始マルコナリ。或ハシーザルスリッピン帝カウニシテ國權ヲ已ニ專ラニスルモノナレバ。權勢ヲ人君ヲ主トシ。或ハ人民ヲ主トシ。或ハ英國君民協議シテ定ムルトコロノ律例ヲ宗トセリ。然レドモ。自立ノ根元ヲ論ゼザレバ。皆迷謬ヲ免カレズ。シーザルスハ。人民ノ已ヲ認テ君主トナシテ順從スルモノハ。ユレヲシテ福利ヲ得セシムルコトヲ務ム。コノ教派ハ。人民ノ爲ニ。百事ヲ具ヘント欲ス。人民ニ由テ。一事ヲ成コテ欲セズ。コノ教派ヲ師トセバ。必ズ衆民天良是非ノ心ヲ強テ。霸政ニ陥入ラントスルノ患アリ。シイザリスムハ。極劣ノ神像ナリ。ソノユレヲ拜跪スルモノハ。特ニソノ勢力ヲ怕ル、ノミ、ソノ甚キニ至リテハ。特ニソノ財貨ヲ利スルノミ、自助ルノ説ハ。コレニ比スレバ。遙ニ平穩ニシテ弊害ノ生ゼザル教ナリ。世人コノ説ヲ能理會シタラシニハ。シーザリスムハ。廢棄シテ再ビ興ザルベシ。コノ兩説ハ。互ニ相容ザルノ仇敵ナリ。維多爾ヒクトール休哥ヒッコ筆ト斂テ論ジテ。彼此ヲ殺スニ非レハ。此必ズ彼ヲ殺ストイヘルハ。轉用シテコノ二説ノ反對スルモノヲ論ズベキナリ。

六 維廉大互自立ノ事ヲ論ズ

國政ヲ論ズルモノ。或ハ人民ヲ主トシ。或ハ君民協議ノ法ヲ主トス。然ドモ自立ノ根源ヲ論ゼザレバ。皆真成ノ治道トイフベカラズ。維廉大互ハ愛蘭ノ忠愛ノ心深カリシ人ナリ。都伯林ベルリンノ愛蘭ニオイテ。百工藝業展觀會ヲ開キタルコトアリケルガ。ソノ取場ノ時言タルコトヲ今コノニ引ベシ。

自助論第一編

六

○我イマ眞實ヲ語ルベシ。我毎ニ人ノインデペンデンス
 自主自立トイフ語ヲ聞ゴトニ。吾國ト吾人民ノ事ヲ想ヒ
 出サストイフコナシ。夫自主自立ノ源。吾邦ヨリ生ズルモ
 ノアリ。又外國人ノ吾國ニ來レルモノヨリ得ルモノアリ。
 然レドモ。我深ク吾心ニ悟レルハ。インダストリアル。インデ
 ペンデンス。工事ヲ勉強スルヨリシテ生ズル自主自立ノ
 權ハ全ク吾等自巳ノ力ニ依賴スルコナリ。我思フニ。邦民
 ノ勉強シテ工藝ヲ爲スニ由テ。今日ノ如キ昌運ニ至リ。光
 輝ヲ發シタルハ。未曾有ノ事ナルベシ。然トイヘドモ。コ
 止ルベカラズ。邦人既ニ一層級ヲ進メタレバ。コレヨリ
 シテ。恒久堅忍ヲ以テ。イヨハハ成就ハ功ヲ奏スベキナリ。我
 思フニ。邦人銳意ニ勉強センニハ。今ヨリ後。久シカラズシ

テ。邦人盡ク同等ノ安寧ヲ得。同等ノ福祉ヲ享ク。同等ノ自
 主自立ノ權ヲ得。ベキ地位ニ至リ。又外國ノ人民ト同等ニ
 カクノ如キ福運ヲ受ベキ時。至リスベシ。コレ予ノ深ク望
 ムトコロナリ。

七 貴賤ニ限ラズ。勉強忍耐ノ人。世ニ功アル事。

凡諸邦國今日ノ景象ニ至ルモノハ。皆幾世幾代ヲ經テ。諸
 人或ハ心思ヲ勞シ。或ハ肢体ヲ苦シメテ成就セシモノナ
 リ。忍耐恒久ノ心ヲ以テ。職事ヲ勉強スル人。尊卑貴賤ノ別
 ナク。土地ヲ耕墾スル人。礦山ヲ撿尋スル人。新器新術ヲ發
 明スル人。工匠ノ人。品物ヲ製造スル人。詩人。理學者。政學家
 コレ等ノ人。古ヨリ今ニ至ルマデ。次第ニ工夫ヲ積メルモ
 ノ。合湊シテ盛大ノ文化ヲ開ケルナリ。夫文藝ノ事。百工ノ

業。コレヲ勉強學習スル人。常ニ相繼テ絶ザルニ由テ。ソノ始メ混沌タルモノヨリ。頭緒ヲ見出シ。秩序ヲ定メタルナリ。故ニ今世ノ人ハ。祖先ノ智識勤勞ニ由テ。學術ノ産業ヲ傳リ受ルモノナレバ。コレヲ補修闡明シテ。後人ニ遺ルベキナリ。

八 英人自助ノ精神アル事

英國ノ人民ハ。自助ルノ精神アリテ。勢力ヲ奮起シ。百事ヲ勉ムルヲ。昔ヨリ風俗ヲ成レタリ。羣衆ノ中ニ崛起シテ。其名ヲ顯ハシ。元來貴顯ナル人ノ上ニ出ルモノ。何レノ世ニモ常ニアラザルヲナシ。而メ英國ノ勢力ハ。實ニコレニ由テ生ズルヲナリ。然レドモ。コ、ニ亦著眼スベキアリ。我邦ノ上進スルヲハ。獨リ有名ノ人ノ功ニアラス。微賤ノ民ソ

ノ名モ知ザルホドノモノト雖ドモ。衆力ヲ合セ邦國ヲ助クルヲ。ソノ利益マタ思ハザルベカラス。史冊ノ上ニ大合戦ヲ記スルニ。大將ノ名ノミアリテ。歩卒ノ名アラズ。然レドモ。歩卒箇々ニ英雄ノ氣象アリテ。善戦フニ由テ。捷ヲ奏スルヲナリ。且人民ノ生涯モ。マタ歩卒ノ戦闘ニ比スベシ。ソノ姓名傳ハラザルモノトイヘドモ。傳記ニ名ヲ留ムル大人豪傑ト共ニ世ノ開化文明ノ上進ヲ助ル。甚ダ多キナリ。至微至賤ノ民ト雖ドモ。ソノ職事ニ勉強シ。平生ノ爲トコロ。正直忠厚。節廉ニシテ。他人ノ儀表トナレバ。ソノ國ノ治化ヲ裨ルコト。獨リ當世ノミナラス。後代ニマデモ及ブベシ。何ニトナレバ。一人タリトモ。ソノ行狀良善ナレバ。自ラ他人ニ傳染シ。ソノ模範ヲ互ニ相師法トシ。後代マデ廣

ク行ハル、ナレバナリ。

九 實事習驗ノ學問

凡ソ人ノ精カヲ出シ。職事ヲ務ル。ハ最モ善キ實事習驗ノ學問ナリ而メ又大ニ他人ヲシテ奮發興起セシムルノ益アルナリ。彼ノ大小學校郷塾ニテ教ルトコロノモノ如キハ。コノ實事習驗ノ學問ニ比スレバ。特ニ入門ノ初歩ニ過ザルノミ。我等毎日ノ閱歷ヨリシテ得ルトコロノ實益ハ。遙ニ學校ノ教ノ上ニ出タリサレバ。我家ノ中ニモ。街衢ノ間ニモ。賑櫃ノ後ニモ。店舗ノ中ニモ。織機ノ上ニモ。學館ノ下ニモ。寫字房ノ中ニモ。工場ノ中ニモ。凡ソ大衆熱鬧事務紛繁ナル處ニ。ナ親歷實驗ノ學問ノ在トコロニアラズト云ナレカクノ如學問スルヲ昔爾列爾名ケテ人

* Schiller.

† Bacon.

倍根英國
理學大家
永祿四年
生寛永三
年卒

類ノ教道トイヘリ。即日用ノ品行舉動ノ上ニテ。自ラ身ヲ修メ。自ラ已ニ克ク。ニカヲ用ルナリ。カクノ如ク。真實ニ學トキハ。人々一生ノ間。各々ノ當然ノ職分ヲ盡シ。事務ニ應ズル。トテ。做得ベシ。彼ノ特ニ書冊ヨリ學ビ。文字ヨリ得タルモノトハ。霄壤ノ差ナリ。倍根曰。尋常書冊上ノ學問ハ。人ヲシテ。コレヲ真實ノ用ニ供セシムル。不能ハズ。又學バザレドモ。才智アル人アリ。然レドモ。真實有用ノ學ハ。獨ラブセル。ヴェーシオン。實事實物ニ就テ。熟觀審察スルニヨリテ。贏得セラル。コナリ。コノ說。人生實學ノ要領ヲ握ルノミナラズ。又心靈ヲ修養スル道モ。コレニ外ナルナレ。故ニ斷ジテ。曰。人ノ自ソノ身ヲ成就スルハ。作勞ヨリ得ル。讀書ヨリ多ク。閱歷ヨリ得ル。工藝文ヨリ多ク。行事ヨリ得ル。學習

ヨリ多ク人品ヲ觀ルヨリ得ルコト言行録ヨリ多キナリ

⑩言行録ノ人ニ益アル事

然ト雖凡豪傑ノ言行録就中善人君子ノ言行録最モ他人
ヲ補助シ倡導シ勸勵スルコトナレバソノ教訓トナリ裨益
トナルコト甚多シソノ極善ナル人ノ言行ハ殆ド福音書ニ
均シクソノ高潔ハ生涯高潔ハ志念并ニソノ已ヲ善シ又
天下ヲ善セんと欲シテ爲トコロハ邁往剛烈ハ行狀ミナ
世ノ教トナルコトナリ言行録ノ中ニ載タル前人ノ模範即
ソノ自助ルノ力耐久ノ志堅忍ノ作業信實ノ行ヲ觀ルト
キハ人々自己ノ體面ヲ存スルノ力并ニ泊己ニ依頼スル
コトノ力ハ能極卑微ノ人ヲシテ自ラ該得ノ富貴ヲ造リ出
シ不泯ノ名聲ヲ建立セシムルコトヲ知レバキナリ

⑪大人豪傑ハ貴賤貧富ニ拘ラザル事

學術文藝ノ大家大志ヲ抱ケル傳法教師及ビ寛仁大度ノ
爵位アル人ハ固ヨリ定リタル地位ヨリ出ルニアラス又
限リタル種族ヨリ出ルニアラスコレ皆或ハ學校ヨリ或
ハ工場ヨリ或ハ農家ヨリ或ハ貧民ノ陋屋ヨリ或ハ貴人
ノ大館ヨリ出ルコトニシテ差別アラヌコトナリ有名ノ傳法
教師トナレルモノニシテ法卒ヨリ出タルモノアリ蓋シ
貧苦艱難ノ二者ハ決シテ人ノ進路ヲ妨ルモノニアラス
何ニトナレバ極貧ノ人時トシテハ極高ノ地位ヲ占ルコ
トアリ又踰越スベカラザルガ如キ艱難アリト雖凡終ニハ
ソノ障礙スルモノ除去テ必ス亨通ノ路ヲ得ルナリ且此
ノミナラス艱難ハ事ハ毎ニ人ヲシテ勞苦忍耐ハカハ惹

光武帝
曰有志
者事竟
成
此諺同
舌氏永祿
七年生元
和二年歿

with Will one
can do anything.
*Shakespeare

起レ非常ハ才能ヲ發生セシムルハナレバ補助ノ最モ善
者ト稱シテ可ナリ古ヨリ障礙ヲ踰越シ奇勲ヲ捷得スル
モノソノ例甚多キヲ觀ルトキハ人一志ヲ以テ萬事ヲ爲
得ベシトイヘル諺ノ謬ナルヲ知ニ足リソノ著シキ例ヲ
舉テコレヲ證スベシ上帝道學上ニシテ詩人ナル惹列迷
泰洛爾紡糸機器ヲ創造シ製棉工場ノ元祖タルカ查阿克
來司法官ノ有名ナル典的児田山水画工ノ絶技ナル篤爾
涅兒已上數人ハ皆始ハ剃頭業ヲ爲セシモノナリ
舌克斯畢ノ事
英國詞曲ノ名家ナル舌克斯畢ハ元來何ナル種族ヨリ出
レヤソノ說種々ニシテ定マラズ然レモ卑賤ヨリ發達シ
タルハ疑ナレソノ父ハ屠者及ビ牧人ニシテ舌克斯畢

幼時獸毛ヲ梳スルヲ業トセリ或ハ曰ク舌氏始メ郷塾ニ
在テ助教タリ後ニ一人家ノ書辦トナレリ舌氏ハ凡ソ所
有人類ノ事ヲ知タル人間萬類ノ撮要録ヲ一身ニ藏シ
タルユエカクト名ルモ可ナリソノ舟人ノ諺語ヲ用フル
比象レテイフト名ルモ可ナリソノ舟人ノ諺語ヲ用フル
切當ニシテ謬ザルガユエニ或ハ舌氏ハ必ス水手タリ
シコアルベシトイヘリソノ著書中ニ傳法教師ノ事ノ委
曲ヲ盡シタレバ舌氏ハ必ス牧師ノ書班タリシコアルベ
シト考論スルモノアリ又ソノ馬ノ皮肉ヲ能ク分別定斷シ
タレバ或ハ馬商ナリシトモ云ヘリ然ルニ舌氏ハ切ニ優
人ナリシナリソノ年時ヲ送ル間平生試驗觀察ニ由テ得
タル學識ヲ盡ク戯曲ニ顯ハセリ蓋シ舌氏ハ深沉ナル書
生ニシテ勉強シテ業ヲ做セル人ナルハ疑ナレソノ著

自カ論第一編

十一

ハストコロノ書人心ヲ感ゼシメ我英人ノ品行ヲ造リ成
スノ益アリ今日ニ至テ盛ニ世ニ重ゼラル

(三) 貧賤ヨリ出タル豪傑ノ人

日工ヨリシテ起レルモノハ量地官タル伯倫德例航海ニ
長ゼル古ク詩人薄爾尼斯等ナリ○巧者磚人ヨリ出モノ
中ニ便戎孫ハ手ニ鑊ヲ持シ懷中ニ書ヲ納レテ操作セ
シトイヘリソノ他量地官タル義德瓦圖及ビ的爾福德地
學博士タル休彌爾列爾著書家及ビ雕像匠タル亞蘭堪寧
舍人ナ巧人磚人ヨリ出タル人ナリ○木匠ヨリ出タル卓
坐人ニハ建造工人タル意尼額若涅士時辰標ノ有名ノ
工人赫利孫人物ノ體質ヲ察スル學者戎翰他画家洛模尼
及ビ窩比東洋ノ學ニ通スル李雕像匠タル戎奇伯孫等ナ

古克安永
八年生文
政十一年

支那二
五年生天
保五年天

リ○織工ヨリシテ起レルモノハ算學家西模孫雕像工倍
根上帝道學士米爾納兄弟二人亞坦話兒客兒上帝道學士
戎福士的爾禽學者維爾孫傳法教師立賓士敦詩人丹納喜
爾等ナリ○鞋工ヨリシテ起レルモノハ有名ノ水師提督
古勞堙士禮叔夫爾電氣博士斯打戎文章家撒母耳德留ク
ラートルレイレビユ一書ヲ著セル及福德詩人伯路模非
爾德傳法教師維廉加禮等ナリ勉強刻苦セル傳法教師穠
理遜ハ履法ヲ作ル工人ナリシナリ
近キ數年以來蕪葛蘭ニ托馬士義德瓦圖トイヘル草木鳥
獸ヲ究ムル深奥ナル學者マタ鞋匠ヨリ起レリソノ職業
ヲ爲ル餘暇ヲ以テコノ學科ニ心ヲ盡シケルガ小蟹ノ類
ヲ查究シテ新ニ一種ヲ看出シタリ學士家因テコノ蟲ヲ

*Admiral Hobson.

フラニガエドワルジアイト名タリ。
裁縫匠ヨリ。亦卓犖ノオヲ顯ハセル人出タリ。史家戎斯到。
画家若孫嘗テコノ業ヲナセリ。好古斯吳德ハ波都名地ノ戰
ニ功名ヲ顯シ。義德瓦第三ヨリ恩賞トシテ。奈的ノ爵ヲ賜
ハリシガ。少年ノ時ハ。倫敦ノ裁縫匠ノ徒弟ナリシナリ。水
師提督河伯孫ハ。一千七百二年士班牙未額港ノ戰ニ。水
ヲ破シ勇將ナリシガ。亦コノ業ヲ爲シナリ。河伯孫少時懷
的ノ裁縫匠ノ家ニアリケル時。英國一幫ノ軍艦。コノ嶋ヨ
リ出帆スベキ新聞ヲキ。テ急ニ海岸ニ走り往キ。ソノ光
景ヲ見タリシガ。コノ小童。忽チ大志ヲ生シ。水軍ノ人トナ
ラント思ヒ。一小舟ニ跳リ入り。軍艦ノ處マデ漕往キ。船將
ニ乞フテ。義兵トナリタリ。數年ノ後。功名ヲ荷テ。故郷ニ歸リ。

*Andrew Johnson.

昔レ賤業ヲ爲シ小舎ニ來リテ飲食セシトナリ。然ドモ。裁
縫匠ノ大豪傑ハ安德留戎孫ニ如モノナカルベシ。即當今
合衆國ノ大頭領ニシテ卓絶ノ行心思ノカアル人ナリ。邑
中ノ長老タル時。大會ノ中ニ於テ。立法ノ事ヲ辯論シケル
ガ。衆中ニ呼ハルモノアリテ曰ク。彼ハ裁縫匠ヨリ起レリ
ト。戎孫コノ譏刺ノ言ニ答テ曰ク。誰ヤラン相公子ヲ裁縫
匠ナリト云ル。予ニ於テハ。少シモ妨トハ思ハヌ。コナリ。
何ニトナレバ。余コノ職業ヲ爲ル時。良工ノ名ヲ得タリ。又
主顧ノ客ニ約シタル期限ヲ違ヘズシテ。善クノ衣ヲ製成
シタリト。言シトナリ。
カルチナル。法官烏爾西。堙夫。亞堅。犀德。容爾古。懷的。ハ。皆屠
家ノ子ナリ。伴陽ハ。補鍋匠ナリ。淑瑟弗。蘭加斯德。ハ。藍匠ナ

リ。蒸氣機器ヲ創造シ。大名ヲ顯ハセル牛國カウ民マン瓦德ワット士提スティー反ファン孫ソンハッノ始。牛ハ。打鐵ダテツ匠ヤ瓦ワハ。算具サンクヲ造ル工人カウ士マンハ。火器カクヲ運用スル人ナリシナリ。說法者ソウホウ翰丁カンテイ同ハ。煤炭コウタンヲ擔タフ人カウ木マン版バンニ画カクヲ雕カウトヲ始カウタル伯維格ハクワイカクハ。煤炭コウタンヲ掘ホル者ナリシナリ。獨德ドクト士禮スリハ。歩兵フヘイヨリ。河爾克洛弗カクワクワフ的テハ。圍人カウヨリ起キレリ。航海者カウ拔飲ハクインハ。ッノ始ハ。船フネ櫓ロノ前ニ供事スル人ナリ。古勞コラウ垤テ士禮スリ叔夫爾シクフニルハ。船房フネボノ小厮コモナリシ。花設爾カクセニルハ。軍隊ノ中ニテ。ヲボウ類カクヲ吹フク人ナリシ。長托禮カウハ。旅行スル雕工カウナリシ。壹逮イツダイハ。旅行スル印書匠インショヤナリシ。托馬士カクマシ老連士ラウレンシハ。酒家カクノ子ナリシナリ。彌開爾ミカイニル發拉第ハツラダイハ。打鐵匠ダテツヤノ子ニシテ。二十二歳ニ至ルマデ。釘書匠カクショヤノ徒弟トナリ。ッノ業ヲ爲セリ。今ハ上等ノ理學者トナリテ。窮理科ノ深奥ニシテ解レガタキモノヲ。明カニ辨キ析キスルトハ。ッノ師翰弗禮カンフレイ大未ト雖カ凡カコレニ及キブ。能カハズト云フリ。

有名ナル天學者

天學ヲ以テ名ヲ顯セルモノノ中ニ。哥白爾カウ屋ウ加士カシハ。波蘭ハハノ麵包パンヲ燒カク者ヤノ子ナリ。客不列爾カクブレイニルハ。日耳曼ニチニマン酒家カクノ子ニシテ。ッノ身ハ。給事レケル小厮コモタリシナリ。亞連白爾アレンハク土ツハ。冬夜ニ巴理ハバノセンジョンセンジョンルロンドルロンドノ寺院ノ石階ニ棄ラレシ孩兒ナリシヲ。鑲玻璃工カウノ婦メ拾取シクテ養ナヒシナリ。牛董ウドウハ。額カク蘭ラン單ダンノ小農コノウノ子ニシテ。拉不禮士ラフレイシハ。紅弗留爾カウノ貧民カウノ子ナリ。ユレ等ノ卓越ナル人イヅレモ。幼少ノ時甚シキ患難ニ逢カクタレドモ。ッノ英才ヲ以テ力學セシニヨリ。普天下ノ財貨ヲ以テモ買ガタキ程ノ不朽ノ大名ヲ得タリ。貨財ニ

富ルモノハ却テコレガ爲ニ進修ヲ障礙セラレモノナ
レバツノ害タル貧賤ヨリ大ナルコナリ。拉額蘭日ハ天學
及ヒ算數ニ明ナル人ナリ。ツノ父株林以太ノ武庫ノ官タ
リシガ億リ事トカガシ中スシテ産業ヲ敗リ極貧ニ至レリ。拉額蘭
日常ニツノ後來名聲及幸福ヲ得タルヲ少時貧困ナリ
事ニ歸シテ予ヲシテモシ富人ナラレメバ算學者トナ
ルヲハ得ザリシナラント曰リ。

⑤クレチーメン牧師ト譯スノ子ヨリ名ヲ顯ハス人。

クレチーメンノ子ヨリ史冊上ニ名ヲ顯ハセルモノ特ニ
著シトス。德勒克納爾森ハ海上ニ於テ功名ヲ立ル人ナリ。
售拉斯敦ハ上帝道博士ナリ。雍額ハ農學ノ書ヲ著ハセル
大家ナリ。普禮揮爾ハ算學ノ名家ナリ。白爾ハ蒸氣船ヲ創

徒弟タリシナリ。大未嘗テ云ク予ノ今日ノ遭際ハ予ノ須
已ニ造リ成タルモノナリ。コレ虛飾ノ言ニ非ス。心中ノ實
ヲ語ルモノナリト云リ。○カ查窩蘊ハ金石草木鳥獸ノ學
ニ明ナル名家ナリシガ少時ハ軍艦中給事ノ人ニシテ中
年以後ニ至リテ始テソノ業ヲ脩タリ。十年ノ間醫科學校
ニ在リテ約翰翰他ノ集メタル宇宙萬物及術藝器物ノ目錄
ヲ編著セルニ由テソノ博學ノ基ヲ造シトイヘリ。

⑥卑賤ヨリ起テ大名ヲ得タル外國人ノ事

自己ノ勉強ト才能トニヨリテ貧賤ヨリ崛起シテ大名ヲ
世ニ揚シモノ外國人ニ於テソノ例マタ少カラズ。画家古
勞德ハ麵食ヲ作ル者ノ子ナリ。雕像工奇弗士ハ麵包ヲ焼
モノノ子ナリ。画家留波爾德羅伯ハ時辰標匠ノ子ナリ。樂

*Vauquelin.

歌ヲ作レル有名ノ海曇ハ。車匠ノ子ナリ。始テ影相ヲ金版ニ留ルヲ發明セシ。達礙爾ハ。戲臺ニ用ル風景ヲ画ケル者ナリシナリ。羅馬法王トナリシ額列鄂禮第七ハ。木匠ノ子ナリ。希臘ノ理學家瑟克斯丟斯ハ。牧人ノ子ナリ。羅馬法王亞獨利安第六ハ。和蘭ノ船ヲ漕グ者ノ子ナリ。亞獨利安童子ノ時ニ。學問スル爲ニ。蠟燭ヲ買フ能ハザルガ故ニ。寺門或ハ街中ノ燈アル處ニ就テ。課業ヲ爲リ。カクノ如ク忍耐勉強ナルニ由テ。後來卓絶ノ人トナリタリ。金石學者荷壹ハ。織工ノ子ナリ。器學家荷的弗列ハ。阿連士ノ燒麵者ノ子ナリ。算學者約瑟弗夫理爾ハ。窩吉士耶ノ裁縫匠ノ子ナリ。建屋工丟蘭德ハ。巴理ノ鞋工ノ子ナリ。金石草木鳥獸學者ナル惹士納爾ハ。時立克ノ皮工ノ子ニシテ。ソノ學業ニ

從事スル間。貧苦疾病及ビソノ他ノ災難ニ遇タレ。コレガタメニ。ソノ勇氣ヲ失ヒ。進脩ヲ怠ルヲナカリキ。古諺ニ曰ク。許多ノ做ベキ事アリテ。コレヲ勉做ント欲スル人ハ。必ズ許多ノ光陰ヲ尋出ベシト。惹氏ノ生平ヲ觀ルトキハ。コノ言ノ真確ナルヲ知ベキナリ。法國理學算學ノ名家ナル比爾列拉繆士ハ。必加爾第ノ貧人ノ子ニシテ。童子ノ時。牧羊ヲ業トセシガ。コレヲ爲フヲ屑トセズシテ。巴理ニ逃往キ。許多ノ艱苦ニ耐勝テ後ニ。拿華列ノ學校ニ入り。奴僕トナルヲ得シガ。ソレヨリ幾時モナク。當時有名ノ人トハナリニケリ。

(六) 製煉家卯格林ノ事

製煉家卯格林ハ。加爾華德士地名ノ農民ノ子ナリ。郷學ニ

アリテ學童トナリシ時ニ衣服襤褸ナリシガツノ聰敏ノ
 才ヲ顯セリ。ツノ師ノ讀書作文ヲ教ル者。卯格林ノ勉學ヲ
 譽テ童子努力學習セヨ。他日汝聖會保長ノ如キ衣服ヲ着
 ルニ至ルベシト云リ。一ノ藥舖主人コノ學院ニ至リコノ
 童子ノ身體壯強ナルヲ嘆美シ。ツノ巳ノ店舖ニ至リ。藥材
 ヲ秤量センコトヲ勸ケレバ。卯格林コレヲ承允シケリ。然ル
 ニツノ家ニ移ルノ後學問ヲ爲ノ暇テラザルヲ以テ遂ニ
 コトヲ去テ巴黎ニ赴キ。藥舖家ニ給事セント欲シ。コレヲ
 覓メレガ。尋得ザリケレバ。卯格林大ニ勞懃失望シテ病ヲ
 發シ。病院ニ入ラレ。命ヲ失ベシト思シ程ナリ。然ルニ幸ニ
 シテ快復シ。後ツヒニ夫爾克雷ト云ル有名ノ製煉家ニ知
 レ。私室ノ書辦トナリシガ。多年ノ後。夫爾克雷没シテ。卯格

林コレニ繼テ製煉學ノ學師トナリタリ。千八百二十九年
 ニ。加爾華德士ニ於テ民委官ヲ選ケル時卯格林ツノ選舉
 ニ當リツノ職ヲ盡シテ後榮名ヲ荷ヒ。昔貧賤ナリシ時。離
 シトコロノ故郷ニ歸リシトゾ。
 ①法國ニ於テ歩卒ヨリ登用セララル、人
 法國始ノ變亂以來。軍中ノ卒伍ヨリ貴顯ノ武官ニ陞ル。尋
 尋常ノ事トナレリ。英國ニ於テコレニ比スベキ例アラズ。
 諺ニ曰ク。功名ハ路ハ才能ハ人ハ爲ニ開クト。實ニコノ言
 ノ如ク。若登庸ノ路ノ開タルモノアランニハ。我英人モ。マ
 タ必ズ彼ニ雙ブベキナリ。何西舍白爾土。比斯額魯ハ。皆歩
 卒ヨリレテ。ツノ閱歷ノ路ヲ始タリ。何西ハ王ノ三軍ノ中
 ニアリシトキ。常ニ短衣ヲ刺綉シ。コレニ因テ金錢ヲ得テ。

兵書ヲ買タリ。舍白爾土ハ幼年ノ時ニ放逸ナリシガ。十六
歳ニ及ンデ家ヲ出テ。南西ノ商家又里翁士ノ工人ノ家ニ
奴隸トナリ。又ハ兔皮ヲ販スル人ニ給事シケルガ。二十二
歳ノ時。義兵ノ籍ニ入り。一年ヲ過ザル中ニ管將ニ至レリ。
克禮倍爾路費伯爾蘇晒維克土爾蘭納士。瑣爾的馬士色納。
仙。細爾德亞倫。謨拉的。魯熱羅。白西列士内。以上ノ將帥。ミナ
卒伍ヨリ起リ。然ニ或ハ速ニ超抜セラレ。或ハ擧擢セラル
、一遲シテ。一様ナラス。仙。細爾ハ多爾ノ皮匠ノ子ニテ。始
メ戲子トナリシガ。後ニ輕騎ノ兵籍ニ入り。一年ノ内ニ甲
比丹ノ職ニ上リ。白爾諾ノ公維克土爾ハ。一千七百八十
一年ニ。銃隊ニ入リシガ。法國變亂ノ事未ダ起ザル以前ニ。ソノ
籍ヲ脱セラレタリ。既ニシテ。戦争起リケレバ。再ビ兵籍ニ

入り。數月ノ間ニ。ソノ才略勇氣ニ由テ。アレユタント。メー
ヨア副都統及ハタリヨシ。一族五百ノ長トナレリ。謨拉的
ハ。百律卧德ノ酒家ノ子ナリ。始輕騎隊ニ入りシガ。航麟ニ
シテ。人ニ服セザルガ故ニ。ソノ職ヲ罷ラレケリ。然ルニ。再
ビ兵籍ニ入り。幾何モノク。參將ニ至レリ。内ハ十八歳ノ時。
輕騎兵營ニ入り。次第ニ位級進リ。克禮倍爾。忽チ内ノ軍功
ヲ看出シ。ゼインデフアテイダブル。疲倦ヲ知ザル人ト名テ。
コレヲ副將ニ擢タリ。時ニ僅ニ二十五歳トイフ。以上ノ諸
人ハ。カクノ如ク。登進甚速ナリシナリ。然ルニ。瑣爾的ハ。始
テ兵籍ニ入シヨリ。六年ヲ經テ。纔ニサアジャント。軍吏ト
爲レリ。ソノ後。次第ニ登進シ。コロ子ル。參將。ゼ子ラル。ヲフ。
ヂグイシヨシ。一隊提督。マーシヤル。總兵官ニ至リ。瑣爾的

曰ク予軍吏ノ職ヲ得タルハ、多少ノ勞苦ヲ積リ、ソノ後得タル他ノ位級ニ比スレバ、尤モ難カリナリ。法國ニ於テ、卒伍ヨリ將領ニ登進スルコト、今日ニ至ルマデ相踵リ、商額爾屋ハ、拿破崙第三ノ對手ナル大將ナリ。一千八百十五年ニ、王ノ侍衛兵ノ籍ニ入ジ、トイフ。マアシヤル、葡紹ハ、四年ノ間、歩兵ヲ爲シ、後一官ヲ得タリ。マアシヤル、蘭同ハ、當今法國軍務ノミニストルナリ。ソノ掌鼓卒ヨリ起リシ故ニ、閉爾西ノ集画閣ニアルトコロノ画像ハ、ソノ手ヲ鼓上ニ置ケリ。コレ、蘭同ノ需ニ應ジテ、カク画キタルナリ。コレ等ノ例ニ因リテ、法國ノ歩卒ハ、元帥ノ持ル杖ヲ、衣糧袋ニ帶ベキ望ヲ以テ、戰鬥ニ勇志ヲ奮ツナリ。

①伯洛沙敦ノ事 ○以下四章專心勉力ニ由リテ卑賤ヨ

リ高位顯職ニ至リシ人ノ例

*Brotherton

英國并ニ外國ニ於テ、專心勉力、久シテ倦ザルニ由リテ、卑賤ノ業ヲ爲セルモノヨリ、高位顯職ニ至リ、國家ヲ裨益スル者甚多シテ、世人ノ耳目ニ珍シカラヌコトナリタリ。カクノ如ク卓絶ナル人ノ生平ヲ觀ルトキハ、ソノ早年ニ艱難ト戰ヒ、災禍ニ敵スルコトハ、後來ノ亨通利達ノ爲ニハ、必用ニシテ少ベカラザルコトヲ知ベシ。英國百姓議院ニハ、常ニ自己ノ力ニ賴テ發達シタル人甚多シ。元來職業ニ勉強スル人民ニ由リテ選舉セラレ、議士トナルコトナレバ、然アルベキ道理ナリ。英國人民立法ノ權アルコトノ信證ト爲テ、コノ議院ニ於テ、各部落ヨリ薦舉セル民委官ヲ歡接シ尊敬スルコトナリ。近キ比約瑟弗、伯洛沙敦ハ、薩爾福德ノ民委官ナリ。

*Mr. Fox + Mr. Lindsay.

シガ十時議單ノ事ニ因テ議論セルトキニ嘗テ自ラ棉磨ノ工場ニ在テ小僮タリシトキ、勞苦困難ヲ受シテ委曲ニ述テ、予コノ時ヨリシテ他日モシ運會ヲ得タランニハ務テコノ情勢ヲ改メ好スベシト志タリキトソノ真情ヲ云ケレバ惹迷士額拉舍直ニ座ヨリ起テ闔院喜色ヲ形セルノ中ニ於テ次ノ言ヲ出シテ伯洛沙敦君ハカク卑賤ヨリ起ラレシニヤ余ハ今日マデ知ザリケリソモ新起ノ人ニシテ世襲ノ紳董ト肩ヲ比ベ位ヲ同セラル、一ハ元來議院ニ在者ヨリハ榮光遙ニ勝ルコナリトゾ言ケル。

⑤福クス林德西ノ事

福クスハ阿爾譚ノ民委官ナリシガ昔年ノ事ヲ憶ヒ出シテ常ノ習ニ余諾維古ニ在テ織匠ノ小僮タリシトキニ云ト云リソノ他今日バカ門議士ニカクノ如ク卑賤ナリシ人尚生存セルモノアリ林德西ハ舟ヲ有ル有名ノ人ニシテ近頃マデ散埵爾蘭ノ民委官ナリシガ嘗テ政論對敵ノ黨ヨリ林德西ヲ誹詢シケル時衛毛士ノ民委官ヲ選ブ人ニ向テソノ生平ノ事ヲ朴實ニ語ケリ十四歳ノ時父母ニ別レ額拉士哥ヨリ立拔普爾ニ赴ントテ蒸氣船ニ入リケルガ船賃ヲ償フ能ザルカ故ニソノ代リニ煤炭ヲ積入ニテ船主ト約シコノ勞事ヲ爲タリ既ニ立拔普爾ニ着シテ後四十九日間職業ヲ求メ得ズシテ辛シテ雨露ヲ凌ギ時日ヲ過セリ後ニ船中ノ小厮ト爲テ得タリシガソノ堅固ナル善行ニ由テ十九歳ノ時船主トナリタリ年二十三ニ及ンデ洋海ノ職ヲ休テ海濱ニ居住ヲ定ケルガ其後ソ

云ト云リソノ他今日バカ門議士ニカクノ如ク卑賤ナリシ人尚生存セルモノアリ林德西ハ舟ヲ有ル有名ノ人ニシテ近頃マデ散埵爾蘭ノ民委官ナリシガ嘗テ政論對敵ノ黨ヨリ林德西ヲ誹詢シケル時衛毛士ノ民委官ヲ選ブ人ニ向テソノ生平ノ事ヲ朴實ニ語ケリ十四歳ノ時父母ニ別レ額拉士哥ヨリ立拔普爾ニ赴ントテ蒸氣船ニ入リケルガ船賃ヲ償フ能ザルカ故ニソノ代リニ煤炭ヲ積入ニテ船主ト約シコノ勞事ヲ爲タリ既ニ立拔普爾ニ着シテ後四十九日間職業ヲ求メ得ズシテ辛シテ雨露ヲ凌ギ時日ヲ過セリ後ニ船中ノ小厮ト爲テ得タリシガソノ堅固ナル善行ニ由テ十九歳ノ時船主トナリタリ年二十三ニ及ンデ洋海ノ職ヲ休テ海濱ニ居住ヲ定ケルガ其後ソ

ノ身顯達スルヲ速ナリキ。自ラ曰予ハ着實ニ勉強シ。常ニ
勞作シテ怠ルコトナク。又人ヨリ施ラレシコトヲ欲スル事ハ。我
コレヲ他人ニ施スベキノ大道理ヲ常ニ目存シタルニ由
テ。福運ヲ得タリシナリト云リ

(主) 維廉若克孫ノ事

維廉若克孫ハ。當今北達比社ノ民委官ナリ。ソノ遭際甚ダ
林徳西ニ似タリ。ソノ父ハ。蘭加斯徳ノ醫士ニシテ。子十一
人ヲ遺シテ死ケルガ。若克孫ハ。ソノ第七子ナリ。ソノ子ノ
既ニ長ゼルモノハ。父ノ生存ノ時ニ。教育ヲ受タリシガ。ソ
ノ幼ナルモノハ。父死シテ後。各々離散シテ。自己ニ衣食ヲ
圖ルコトハナレリ。若克孫コノ時十二歳ニテ。郷校ニ在リケ
ルガ。コトニ居ルコト能ハズシテ。一舟ノ傍ニ於テ。曉六時ヨ

* Mr. W. Jackson.

格氏文化
元年生

* Richard Cobden.

リ夜九時ニ至マデ勞事ヲ爲ケリ。既ニシテ。ソノ主人病ニ
卧ケレバ。若克孫ニ命ジテ。ソノ寫字房ニ在テ。事ヲ司シメ
タリ。コトニ於テ。頗ル餘暇ヲ得テ。英國博物全書ノ卷帙浩
瀚ナルモノヲ。首ヨリ終ニ至マデ通覽セリ。晝間ニモ讀タ
レドモ。大抵ハ。夜中ノ業ナリシナリ。其後貿易ノ業ヲ爲ケ
ルガ。ソノ勤勉ニ因テ。贏利ヲ得タリ。今ハ若克孫ノ船帆四
方ノ洋海ニ駛セ。地球上ノ萬國ト。互市ヲ通ゼリ。

(主) カ查格伯田ノ事

カ查格伯田マタ卑賤ヨリ起シ人ナリ。索塞ノ小農ノ子ニ
シテ。幼年ノ時ニ。倫敦ノシテイノ市街盛ニ送ラレ。貨物棧
房ノ小厮トナレリ。格伯田勤敏ニシテ。ソノ行正ク又甚見
聞ヲ廣ルコトヲ好ケリ。ソノ主人ハ。昔シ郷校ニ在テ學ビタ

ル人ナリシ故格伯田ノ書ヲ讀ムノ過度ナルヲ見テコレヲ戒メケルガコノ童子已ノ嗜好ニ任セ書中ニ遇ハハハ寶貨ヲハハ心ニ貯ルハハ勉タリコレヨリ次第ニ發運シ後滿遮士打ニ住シ白布ニ花ヲ抑スルヲ業トセリ格伯田常ニ公衆ノ疑問ニ心ヲ用ヒ就中民衆ノ教育タルベキ事ニ意ヲ注ギタリ抑モ古ヨリ英國ニ於テ穀物入口ノ稅ヲ收ムルヲ立テ法制トナリシガ格伯田コノ法ノ公益ナラザルヲ熟知シコレヲ廢セント欲シテ錢財ヲ費シ心カヲ竭シタリ既ニシテ巴力門公議協同シテコノ法ヲ廢セシハ實ニ格伯田ノ力ナリ格伯田始テ公會ニ於テ宣說セシトキニハ言辭拙クシテ敗ヲ取レバ發憤シテ言辭ヲ學習シ久シテ怠ラス後遂ニ談說勢カアリテ人ヲ勸

誘スル宣論者ト稱セラレ羅伯比耳比耳ハ始穀稅法ヲ廢ナリシガ後ニハ格伯ト雖モコレヲ稱譽スルニ至レリ法蘭西ノ國使德路温埜路維士巧ニ格伯田ヲ評シテ彼人ハ凡ソ人ノ耐久勞苦ニ由テ事業ヲ成就スルヲ得ベキ生存セル明證ナリ彼人ハ自己ノ賢能功力ニ由テ極卑賤ヨリシテ至高ノ地位ニ至ル者ノ中ニ於テ最モ善模範ヲ具シ人ナリ彼人ハ英人ニ賦スル堅實ノ性ノ最モ著レタル表様ナリト云ヘリ

⑤ 勤勉ニ非レバ百事工妙ニ至ル能ハザル事

何等ノ情事ニ限ラズ專精ニシテ勤勉ナレバ必ズ卓然タル大名ヲ以テ價銀トナシテコレニ償還セラル、コナリ何等ノ藝業ニ限ラズソノ絶妙極美ノ地位ハ懶惰ナル人ノ

能達スル所ニ非ズ。人ヲシテ富饒ナラシムルモノハ、他ナ
 シ。勤勉ノ手。勤勉ノ心。人ヲシテ才智ヲ長シ。事務ニ當
 シムルモノモ、マタ此二者ノミ。タトヒ富貴ノ家ニ生ル、
 人ト雖モ、凡ソ眞實ノ聲名ハ、心ヲ專ニシ。カヲ用ルニ非レ
 バ、贏得ルヲ能ハズ。何ニトナレバ、田畝ノ産業ハ、先祖ヨリ
 傳リ受ルヲ得ベケレモ、學問及才智ノ産業ハ、傳リ受ラ
 ルベカラズ。貨財ニ富ル人ハ、己ノ作業ヲ他人ニ爲シメ、コ
 レヲ償フヲ做得ベシ。然レドモ他人ヨリ思慮ノカヲ、己ニ得
 テ、コレヲ償フ能ハズ。又自ラ脩養スベキノ事ヲ買得ルヲ
 能ハザルナリ。故ニ、凡百ノ事業ハ、絶妙極美ニ至ルハ、特
 ニ、専心勉力ニ由テ、贏得セラルベシト云ル教語ハ、貧富ニ
 通ジテ皆用ベシ。蓋、徳留及ビ及福德ハ、補鞋工ノ藁店ヲ以

テ學校ト爲シ、休彌爾列爾ハ、古洛馬底ノ抹石礦ヲ以テ學
 校ト爲リ、カクノ如ク、苦學セザレバ、富人ト雖ドモ、百事
 ノ妙處ニ至ル能ザルナリ。

⑤ 富貴ノ人マタ自助ノカヲ要ス

富貴安逸ハ、人ノ才徳ヲ脩養スル爲ノ必須ノモノニハ、非
 ズ。故ニ古ヨリ今ニ至マデ、天下ノ利邦國ノ益ハ、極卑賤ヨ
 リ起ル人ノカニ頼リ甚ダ多シ。蓋シ安逸驕侈ニ生長スル
 人ハ、艱難ノ事ト争賽スルヲ能ハズ。又人生ニ欠ベカラザル
 奮勉剛猛ノカヲ生ジ出テ能サルナリ。故ニ貧苦ニ逢ザル
 ハ、人ノ不幸ナリ。然レモ能ク自助ノ勢力ヲ發シ、安逸ノ事ト
 戦テ、コレニ勝タランニハ、不幸ヲ轉ジテ幸福ト爲ベシ。蓋
 安佚ト才徳トハ、而立セザルモハナリ。故ニ人往々己ノ才

徳ヲ貶シテ安佚ヲ買フモノアリ。然レ正。直。誠。實ナル人ハ。安
佚驕侈ト戦テ。自己ノ勢カヲ生ジ。自己ニ信仗シテ。遂ニ凱
勝ヲ奏スルコトナリ。倍根曰ク。世人富トカト二者ハ能理會
スルモノハ少シ。故ニ富ヲ以テカヨリ重キモノト思ヘリ。其實
ハ。然ラズ。自己ノ力ニ倚仗シ。自ラ澹泊ヲ守ル。又自ラ儉節
スコノ二者。實ニ人ヲシテ。自己ノ井水ヲ吞ミ。自己ノ餽包
ヲ喫セシメ。又人ヲシテ。職事ヲ學習シ。勞作シ。及ツノ當ニ
爲ヘキノ善事ヲ行ヒ。遂シムルコトナリ。

⑤富貴ニ生レテ征陳ノ苦ヲ甘ズル人

富テ財多キハ。人ヲシテ。安逸ニ誘カシメ。自暴自棄ニ惑シム
ルモノナリ。故ニ。大産厚資ノ家ニ生テ。遊樂ヲ蔑視シ。勤勞
ノ事ヲ務メ。時日ヲ送ル人ハ。ソノ榮名。最モ大ナルコトナリ。

英國ニ於テ。富饒ノ人ニシテ。國家ノ事ニ勤勞シ。危難ノ任
ニ當ルモノハ。甚ダ世ニ崇敬セララル。事ナリ。ペニシユラノ
戦ニ。加比丹ノ次官ナル人ノノ隊伍ノ儻ニ在リ。深泥ノ中
ニ。艱難ヲ行スルヲ見テ。或人コレヲ稱賛シ。彼ニ一年ノ産
一萬五千金ハ。人歩行セリト云ケリ。今時ニ在リテ。色拔斯土
ト兒ノ寒地。及ヒ印度ノ熱土ニ於テ。爵位アリ。資産アル人
已ノ國ノ爲ニ。戰鬥ニ勇ミ。生命ヲ抛タルモノ。多ク芳名ヲ
不朽ニ傳タリ。

⑥富貴ニ生テ有名ノ學士トナレル人

富貴ノ人ニテ。理學或ハ工藝ニ從事シ。卓絶ノ名ヲ得タル
モノ。少カラズ。ソノ例ヲ舉バ。理學ノ父ト稱セララル。倍根ノ
如キ。藝術ノ士ニ於テハ。烏斯德。倍爾。加便。西答爾。樸。洛。斯。

ノ如キモノ。是ナリ。洛^ロ斯^スハ。爵位アル家ニ生タル器學ノ大
家ト稱スベシ。然^レドモ洛^ロ斯^スモシ爵位ノ家ニ生ザレバ必^ズ
上等ノ創造者ト稱セラル。ニ至^ルベシ。嘗^テ一ノ大ナル工
場ニ於^テ衆人^ノ操作セルコアリ。一ノ工人。洛^ロ斯^スノ爵位アル
人ナルコヲ知^ラズシテ。強^クテ洛^ロ斯^スニ請^フテ。ソノ頭人トナセシ
コアリキ。カク造工事ニ明^カナリシナリ。洛^ロ斯^スノ自^ラ製スル
望遠鏡ハ。古來ヨリ比類ナキモノナリ。

⊕名門右族ニ生テ政學文章ニ長ズル人 附 羅^ロ伯^バ比^ビ耳^ル
政學家文章家ニ。名門右族ヨリ出ル人少^クカラス。コノ學科
ニ於^テモ。亦勉強學習ノ功ヲ積^ムザレバ。成就ニ至^ルコ能ハ
ス。故^ニ巴^バ力^カ門^トノ頭位ニ在^ルモノハ。必^ズ皆勉強勞苦ヲ極^メタ
ル人ナリ。巴^バ麥^マ斯^ス敦^ト大^ト伯^バ拉^ラ設^セ爾^ル。姪^ハ士^シ禮^レ立^リ。額^ハ拉^ラ特^ト斯^ス頓^トノ如

キ。皆是ナリ。以上諸人ハ。巴^バ力^カ門^トノ繁劇ナル時ニ當^リテ。晝
夜トモニ勉勞ヲ作^シ。羅^ロ伯^バ比^ビ耳^ルハ。今世ノ最モ勉強ナル人
ナリ。比^ビ耳^ル精^キ力^カ常^ニ人ニ絶^レ。常^ニ心思ヲ用^ヒテ。吝^シ惜^ススルコ
ナシ。ソノ履^キ歷^キヲ觀^ルルトキハ。中等ノ資^カ性^カヲ具^ルル人ト雖^モ。凡^ソノ
勉強シテ心ヲ用^ヒ。勞^カ力^カシテ倦^ムコナケレバ。許多ノ事業
ヲ成就スベキコヲ證^ス知^スベキナリ。比^ビ耳^ル四^シ十^シ年^ノ間。巴^バ力^カ
門^トノ議士ニ列^シ。ソノ功勞甚^ダ大^{ナリ}。常^ニ良^キ心^ニ從^テ諸
事ヲ行^ヒ。必^ズ貫徹スルマデニ爲^{タリ}。凡^ソノ論辯スルモ
ノ。必^ズ豫^メ詳^カニ學習シテ。然後或ハ言ニ發^シ。或ハ文ニ書
セリ。ソヒニ倉卒ニ出^ルモノナシ。ソノ自^ラ心^カヲ勞^ススル
コ。殊^ニ過^シ甚^ニシテ。人ニ接見スルニモ各^々ソノ人ノ器量ニ
隨^テ。コレニ體^ダ貼^ラ將^シ就^シテ。餘^カヲ惜^ム。且^ニ又^ニ實^ニ事^ヲ習^シ驗^スノ智

Brougham.

伯路寒安
永七年生
明治元年

ト志向堅定ノカト及ビ。両目両手ヲ着實ニ運用スルノ才
アリ。就中一事尤モ他人ニ超絶スルモノハ。ソノ持論。歲月
ヲ閱スルニ隨ヒ。開拓擴充セリ。老愈々進ト雖。ソノ氣象
タ、衰縮セザルノミナラス。益々粹美純熟ニ至リ。死ニ至
ルマデ。新見異說ヲ聽納スル。トヲ爲リ。人多ク思ラク。比耳
ハ謹慎ニ過タリト。然レモ。比耳實ニ從前ノ見識ヲ以テ自
ラ善トスルノ心ナシ。蓋シ自ラ善シトスルハ。心ハ學問ハ
癡ニシテ。老年ノ人ヲシテ。復進境アラザラシムルモハ
ナリ。

伯路寒ノ強勉ニシテ倦ヲナキハ世人ノ遍ク知ルトコロナ

リ。ソノ公務ニ勤勞スル。六十年ニ過タリ。ソノ間或ハ法

律或ハ政事。或ハ藝術ニ從事シ。何モ卓然衆ニ超
トナシ。何ナル工夫ヲ用ヒテ。カクノ如ク。許多ノ事ヲ成就
シ得タルヤ。定テ秘密ノ方アルベシト疑ハル。ホドナリ
或人嘗テ撒母耳羅彌爾禮ニ向テ。一ノ新功ヲ企テ爲
請ケレバ。羅彌爾禮推辭シテ。我ハコレヲ爲スノ暇アラズ。然
レ。伯路寒ナラバ。暇アルベシ。彼人ハ何事ヲ爲テモ。暇アラ
ズトイフ。トナシ。所謂秘密ノ方ハ。他ニアラス。伯路寒一
ニ。トハ暇トイヘドモ。空ク過ス。トナシ。并ニソノ身體剛
彊ニシテ。鐵ノ如シ。老年ニ至リ。尋常ノ人ナラバ。世間勞苦
ノ事ヲ辭シテ。安逸ヲ消受シ。床榻ニ凭リテ。瞋睡シテ。時日ヲ
送ルベキニ。伯路寒ハ。コノ時ヨリ。光線ノ法ヲ始テ考究シ。
心カヲ勞シ。終ニソノ功夫ヲ成就シ。倫敦巴理ノ碩學名家

ヲシテ。集會論定セシムルニ至レリ。且、此時マタツノ著セ
 ル若爾日第三ノ時代文藝學術ノ人トイヘル書ヲ刷行シ。
 又公侯議院ニ於テ。律法及ビ政事ノ議論アル時ニハ。必ス
 コレニ預カリシナリ。細德丘。斯密士。嘗テ伯路寒ニ勸メテ。精
 強ナル人三人ノ爲テ成就スベキ事功ヲ以テ限リト爲シテ。
 ソレヨリハ過シ給フベカスト云ケレド。伯路寒ハ。勉強ス
 ルコトヲ好ミ。久ク習テ癖ヲナセリ。故ニ何ホト專精ニ心ニ
 用トモ。コレニテ太過ナリトスルコトナシ。ソノ爲トコロ。何
 事ニ限ラス極善極妙ニ至ルコトヲ務トセリ。故ニ世人評シ
 テ。モシ伯路寒ヲシテ。鞋ヲ黒ク塗ルノ工人ナラシイハ。英
 國第一ノ塗鞋工トナルコトヲ得ザルウチハ。勉強シテ止ザ
 ルベシトイヘリ。

律敦文化
 二年生

* Sir E. Bulmer Lytton.

律敦ノ事

伯爾空。律敦ハ。マタ貴族ニ生レテ。彊志勉強ノ人ナリ。ソノ著
 ハストコロノ書。小説アリ。詩アリ。戯曲アリ。史類アリ。文章
 アリ。盡ク世ニ稱セラル。又辨論ニ長シ。政學ヲ善セリ。律敦
 安逸ヲ嫌ヒ。熱心勉強シテ妙處ニ至ルコトヲ務トセリ。故ニ
 當時英國著書家ノ中ニ。律敦ノ如ク著書ニ富ミ。盛譽ヲ得
 タルモノハアラス。抑モ。射獵ヲ好ミ。安逸ヲ事トシ。屢々宴
 會ニ赴キ。演劇ヲ樂ミ。倫敦千百ノ歡娛ヲ極メ。或ハ遠ク巴
 理維也。納羅馬ニ遊ブコトハ。大産ヲ擁シ。樂事ヲ嗜ム人ノ通
 常ノ習ナルニ。獨リ律敦ハ。一意ニ藝文ノ事ニ努力シ。更ニ
 ソノ他ノ嗜好アラザリケリ。ソノ始ニ著セル書ハ。歌詩ノ
 體ニテ。ウィングズ。ムンドウ。イルド。フラワー。ス。〔野草野花〕ト云ルモ

*Mr. Disraeli.

ノナリシガ。世人ニ毀レタリ。次ニ作レルモノハ。小説ニシテ。フアルクランド名書ナリシガ。マタ敗レテ取リ。弱志ノ人ナラバ。必ズ著述ノ業ヲ抛廢スベキニ。律敦ハ。勇敢ニシテ進ミ。堅忍ニシテ撓ズ。益々博ク書ヲ讀ミ。務テ工夫ヲ下シ。終ニ敗レテ轉ジテ功トナシタリ。フアルクランドヲ著セシ後。一年ニ滿ズシテ。ペルハム名書世ニ出デソノ後三十年ノ間。陸續トシテ書ヲ著シ。文場ニ名ヲ震タリ。

(主) 堙士禮立ノ事

堙士禮立。マタ勉強學習ノカニ由テ。盛名ヲ世ニ得タル人ナリ。ソノ首先ハ。律敦ト同シク。文場ニ馳騁セシガ。マタ屢々敗北シタル後ニ。功績ヲ奏セリ。ソノ著セルウラントラス。テイルヲフアルロイ及レヴァルレヨナレイエビツク俱ニ

堙士禮立
文化二年
生

世人ノ誹笑ヲ受ケ。文辭ノ顛狂ト稱セラレタリ。然レドモ。堙士禮立廢沮セスシテ。功夫ヲ續タリ。其後著セル。コニングスベイ。サイビル。タンクレツドハ。果シテ妙絶ニシテ世ヲ驚セリ。堙士禮立マタ辯論ニ長ゼル士ナリ。始メ百姓議院ニ於テ大聲壯語ヲ以テ宣說セシガ。一句ゴトニ大衆ニ笑タリ。然レニ收場ノ一語。後日ノ識ヲ爲タリ。予平生幾度モ。許多ノ事ヲ爲始タリシガ。終ニ至テ必ズ功績ヲ成就セリ。予今コノ席ヲ退クベシ。然レドモ。諸君吾ノ議論ヲ聽レン時ハ。必ズ來ルベシト云ケルガ。果シテソノ時來リテ。堙士禮立公會ノ中ニ於テ。大ニ衆人ノ視聽ヲ驚シタリ。堙士禮立ハ。尋常少年ノ一度敗績スレバ。輒チ退縮シテ氣ヲ喪ヒ歎息シテ悶ヲ發スルガ如ナラス。却テ益々勤苦シテ功ヲ用タリ。

高氏安永
三年生弘
化三年歿

Wordsworth

常ニ心ヲ留メテ、已ノ短處ヲ改メ、聚聽ノ時ノ儀觀ヲ學ビ、
言語ノ法ヲ習鍊シ、又務テ巴力門ノ典故事實ヲ記臆ス、カ
クノ如ク積久ノ勉力ヲ經テ、方ニ始テ其志ヲ達シケリ、曩
昔敗績シタル痕跡、盡ク抹去テ、巴力門論辨家ノ最モ完全
ニシテ、最モ效能アルモノト、一世ニ許サル、ニ至レリ。
⑤ 窩圖窩士ノ論弁ニ多克未爾ノ事
上ニ記スルトコロ、及ビコノ下ニ録スル所ノ古今人ノ例
ヲ觀ルトキハ、人タルモノ、自己發奮勉勵ノ力ニ由リテ、許多
ノ事業ヲ成シ得ベキコトヲ理會スベシ、然レドモ、一生ノ間、他
人ヨリ、補助ノ益ヲ得ルコト、亦大ナレバ、コトニ着眼セザル
ベカラズ、詩人窩圖窩士曰ク、コトニ二事アリ、互ニ相反ス
ルモノ、如クニシテ、相並テ行ザルベカラザルモノアリ、即

多克未爾
文化二年
生安政六
年歿

Alexis de Toqueville

チ堅ク人ニ倚賴スルト、堅ク自己ニ倚賴スルトノ二事ナ
リ、凡ソ人、幼年ヨリ、老年ニ至ルマデ、身體ノ育養ト、徳性ノ
修養ト、皆共ニ他人ヨリ裨益ヲ受ルコト、少カラズ、故ニ最モ
良善ナル人、及最モ剛強ナル人、常ニ他人ヨリ助テ得タル
コトヲ、最モ速ニ招認スルコトナリ、亞歴西士、徳多克未爾ノ履
歴ヲ引テ、コレヲ證スベシ、多克未爾ノ父ハ、法國ノ爵位ア
ル人ニシテ、ソノ母ハ有名ノ馬爾士海伯ノ孫ナリ、ソノ家
世隆赫ナル故ニ由リテ、僅ニ二十一歳ニ及ンデ、華瑟爾士ノ
聽訟官ニ任ゼラレタリ、然ルニ、自ラ思ハ、予コノ職任ヲ受
得タルコトハ、吾身ノ功勞アルニ由ルニ非ス、故ニコレヲ辭シ
去リ、今ヨリハ、自己ノ力ニ由リ、後來ノ榮達ヲ取ベシト、遂
ニ毅然トシテ、ソノ任ヲ罷テ、合衆國ニ遊ケリ、ソノ有名ノ

書デモツクラシイ、イン、アメリカト云、ルモノハ、コレニ由テ成就シタルナリ。ソノ友哥士體復德善門的ハ多克未爾ト偕ニ旅行セルモノナルガ。多克未爾ノ旅中勉強ニシテ倦ザルコトヲ記シテ曰、ソノ性質酷ダ懶惰ナルコトヲ嫌リ、行旅スル時ト、休歇スル時トヲ論ゼズ、ソノ心ハ、常ニ工夫ヲ用タリ。亞歷西士ト談話セルモノ、中ニソノ最モ愉快ナルモノハ、乃チソノ最モ緊要ナルモノナリ。曰ク、凶日ハ失シ日ナリ。即チ悪ク費セシ日ナリ。分毫モ光陰ヲ失ヘバ、懊悵ニ堪ヘズ。多克未爾嘗テ一友ニ書ヲ與テ曰ク、人一生ノ間、全ク作用ヲ止ルコトヲ得ル光陰ハ、アラザルコトナリ。蓋シ自己ノ外ヨリ得タルカト、及自己ノ内ヨリ生ズルカトハ、共に缺ベカラザルモノナリ。余嘗テ斯世ノ人ヲ、互寒ノ地ニ

行旅スルモノニ比喩シタリ。寒氣愈々甚キ地ニ至レバ、行歩愈々速ニセザルコトヲ得ズ。人心ノ最モ大ナル病害ハ寒氣ノ如シ。故ニコノ怖ルベキ病害ニ抵抗セント欲セバ、人マサニ心思ヲ運用シ、又朋友ト共ニ職事ヲ勉メ、暫モ間斷ナカハルベシト云リ。

⑤ 多克未爾他人ヨリ助テ得タルコトヲ招認スル事

多克未爾ハ、自己勉強ノカヲ出シ、自己ニ憑頼スルコトヲ最要ノ目的ト爲シ人ナリ。然レモ、亦他人ノ資助及ビ扶掖ヲ重ジ。コレヲ招認スルコト、最モ深リシナリ。蓋シ天下ノ人、全ク他人ノ助ヲ受ザルモノナシ。特ニ多少ノ異アルノミ、多ク未爾ソノ友徳客兒卧禮及ビ斯士弗爾士ヨリ裨益ヲ受タルコトヲ招認シ、ソノ恩惠ニ感ゼリ。コレソノ神志ノ助ヲ

客氏ヨリ得^ルツノ德行ノ助^ヲ。斯氏ヨリ得^{タレ}バナリ。ソノ
 客氏ニ與^ルル書ニ曰ク。余ノ信任スルトコロ。獨^リ足^下ノ心ア
 ルノミ。足^下ノ余ヲ感化スル^{コト}。實ニ深シトイフベシ。零^細
 ノ行事ニ於^テハ。他人ヨリ裨^補ヲ得^{タル}モノ多シト雖^モ。志^意
 意ノ基礎^ヲ創^メ。品行ノ根本^ヲ立^ルニ至^リテハ。獨^リ足^下
 ノ力ニ頼^リ。多^ク克^未爾^マ。タツノ妻^馬利ヨリシテ已^レノ志^意
 ヲ保存^シ。學問ヲ成就スル^{コト}ノ助^ヲ得^{タル}コトヲ招^認セリ。
 ソノ說ニ思^ラク。心志高潔ナル婦人ハ。ソノ夫ノ品行ヲシ
 テ自^ラ貴^ラシメ。性質卑汚ナルモノハ。必^ズソノ夫ヲ化^シ
 テ自^ラ賤^カラシムルモノナリト云^リ。
 ⑤人ハ自己ノ身ヲ以^テ第一ノ幫^手トナスベシ
 人ノ品行ハ。無^數ノ精^美ナル事物ニ由^テ。感^化甄^陶セラル

、コナリ。即^チ或^ハ古人ノ儀^範及^ビ格^言ニヨリ。或^ハ吾身
 ノ遭^際ニヨリ。或^ハ文字ニ由^リ。或^ハ朋友ニ由^リ。他人ニ由^リ。
 或^ハ今日ノ世上ニヨリ。或^ハ祖宗ノ遺^ストコロノ嘉^言善
 行ニ由^テ。甄^陶養成セラル^{コト}ナリ。蓋^シコレ等ノ感^化ノ
 力。誠ニ大ナリト雖^モ。然^レドモ。人ハ自^己ハ福^祉及^自己ハ德^行。
 行ハ皆^身自^ラ主^宰トナリ。勤^メテ做^スコトヨリテ得^ルコトナリ。
 故ニ智者仁人トナレルモノ。他人ノ助^ヲ得^{タル}コト多シト
 雖^モ。ソノ主要ハ。ソノ自^己ノ身。即^チ絶^好ノ幫^手タルベキ
 是亦^實ニ疑^ヒヲ容^ルベカラズ。

斯邁爾斯自助論第一編終

論曰、國所以有自主之權者、由于人民有自主之權、人民所以有自主之權者、由于其有自主之志、行、今夫三、二、士家之民相團、則曰、村、數村相聯、則曰、縣、數縣相會、則曰、郡、數郡相合、則曰、國、故如曰、某村風俗純實、則某村人民之言行純實者為之也、曰、某縣多出貨物、則某縣人民之力農勤工者為之也、曰、某郡藝文蔚興、則某郡人民之嗜學講藝者為之也、曰、某國福祚昌盛、則某國人民之志行端良克合天心者為之也、蓋總稱曰、國、分言曰、民、始無二致也、試揭輿地圖、而觀之、自主之國幾何、半自主之國幾何、羈屬之國幾何、如印度、古為自主之國、今則盡統於英矣、安南、古為自主之國、今則半屬於法矣、如南洋中諸國、今莫不為西國之屬者、人或祇謂西國有英君哲輔、故勢威加遠方、殊不知西國之民、勤勉忍耐、有自主之志、行、不受暴君汚

吏之羈制故邦國景象駸々日上蓋有不期然而然者且不獨此也西國之君大用其智則其國大亂小用其智則其國小亂載在史冊歷々可徵方今西國之君不得以己意輒出一令不得以己命輒囚繫一人財賦之數由民定之軍國大事非民人公許不得舉行蓋西國之君譬則御者也民人譬則乘車者也其當向何方而發當由何路而進固衆車者之意也御者不過從其意施控御之術耳故君主之權者非其私有也闔國民人之權萃於其身者是已唯然故君主之所令者國人之所欲行也君主之所禁者國人之所不欲行也君民一體上下同情朝野共好公私無別國之所以昌盛者其不由此歟余尚記童子時聞清英交兵英屢大捷其國有女王曰維多利亞則驚曰嗟乎嶋嶼出女豪傑乃爾堂々滿清反無一箇是男兒耶後讀海

國圖志有曰英俗貪而悍尚奢嗜酒惟技藝靈巧當時謂爲信然及前年遊於英都留二載徐察其政俗有以知其不然今女王不過尋常老婆含飴弄孫耳而百姓議會權最重諸侯議會亞之其被掄於衆爲民委官者必學明行修之人也有敬天愛人之心者也有克己慎獨之工夫者也多更世故長於艱難之人也而權詐猥薄之徒不與爲慢神欺心之人不與爲酒色貨利之徒不與爲喜功生事之人不與爲其俗則事上帝尊禮拜尚持經好調濟貧病者國中設仁善之規法不遑殫述姑舉其一貧家子女所往學之學院通計三萬有餘所學徒二萬萬人晝間有職務者所往學之學院名夕學院者二千有餘所學徒八萬人凡此係民人公同捐銀而設者官府不與爲凡百之事官府之所爲十居其一人民之所爲十居其九然而其所

謂官府者亦唯爲民人之利便而設之會所耳如貪權勢擅威
刑之事母有也抑以通國之廣人民之多豈不無姦宄不法之
徒乎然審其大體則稱曰政教風俗擅美西方可也而魏氏之
書徒稱其貪悍尚奢嗜酒是蓋見西國無賴之徒居東洋者而
概言之耳何其謬哉余又近讀西國古今僑傑之傳記觀其皆
有自主自立之志有艱難辛苦之行原於敬天愛人之誠意以
能立濟世利民之大業益有以知彼土文教昌明名揚四海者
實由于其國人勤勉忍耐之力而其君主不得而與也嘗聞善
馬有駕車者不加鞭策而自能行不待控御而自能馳及御者
妄引繮繩多加撻責而其馬扞格牴牾致不能行嗚呼坤輿
之內何國不善何民不良由于御者之喜功滋事而致不遂其
性不能存其天良者蓋亦多哉

早稲田大学図書館

011888004680